

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας **1**

τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν

ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν **2**

κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν,

ὃς ὢν ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς **3**

ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμόν<sup>8</sup>

ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν<sup>9</sup> ἐν δεξιᾷ

τῆς μεγαλωσύνης<sup>10</sup> ἐν ὑψηλοῖς,<sup>11</sup> τοσούτῳ<sup>12</sup> κρείττων<sup>13</sup> **4**

γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον<sup>14</sup> παρ'

αὐτοῦς κεκληρονόμηκεν<sup>15</sup> ὄνομα. Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε **5**

τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον<sup>17</sup>

γεγέννηκά σε; Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἥρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>10</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>11</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>12</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>13</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>14</sup> διάφορος, various, different. <sup>15</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>16</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>17</sup> σήμερον, today, now.

πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; Ὅταν δὲ πάλιν 6  
 εἰσαγάγῃ<sup>1</sup> τὸν πρωτότοκον<sup>2</sup> εἰς τὴν οἰκουμένην<sup>3</sup> λέγει,  
 Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. 7  
 Καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς  
 ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς<sup>4</sup>  
 αὐτοῦ πυρὸς φλόγα·<sup>5</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, 8  
 ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος: ῥάβδος<sup>6</sup> εὐθύτητος<sup>7</sup> ἢ  
 ῥάβδος<sup>6</sup> τῆς βασιλείας σου. Ἠγάπησας δικαιοσύνην, 9  
 καὶ ἐμίσησας<sup>8</sup> ἀνομίαν·<sup>9</sup> διὰ τοῦτο ἔχρισέν<sup>10</sup> σε ὁ θεός,  
 ὁ θεός σου, ἔλαιον<sup>11</sup> ἀγαλλιᾶσεως<sup>12</sup> παρὰ τοὺς  
 μετόχους<sup>13</sup> σου. Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν 10  
 ἐθεμελίωσας,<sup>14</sup> καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ  
 οὐρανοί: αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις·<sup>15</sup> καὶ 11  
 πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,<sup>16</sup> καὶ ὥσει<sup>17</sup> 12  
 περιβόλαιον<sup>18</sup> ἐλίξεις<sup>19</sup> αὐτούς, καὶ ἀλλαγήσονται.<sup>20</sup>

<sup>1</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>2</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>3</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>4</sup> λειτουργός, οὗ, ὁ, minister, servant. <sup>5</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>6</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness. <sup>8</sup> μίσέω, hate, detest. <sup>9</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>10</sup> χρίω, anoint. <sup>11</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>12</sup> ἀγαλλιάσις, εως, ἡ, delight, great joy. <sup>13</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>14</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>15</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>16</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>17</sup> ὥσει, like, about. <sup>18</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>19</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>20</sup> ἀλλάσσω, change, alter.

σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη<sup>1</sup> σου οὐκ ἐκλείψουσιν.<sup>2</sup> 13

Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἰρηκέν ποτε,<sup>3</sup> Κάθου ἐκ

δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς<sup>4</sup> σου ὑποπόδιον<sup>5</sup>

τῶν ποδῶν σου; Οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικά<sup>6</sup> 14

πνεύματα, εἰς διακονίαν<sup>7</sup> ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς

μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>8</sup> σωτηρίαν;<sup>9</sup>

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>10</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>11</sup> τοῖς 2

ἀκουσθεῖσιν, μήποτε<sup>12</sup> παραρρῶμεν.<sup>13</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' 2

ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος,<sup>14</sup> καὶ πᾶσα

παράβασις<sup>15</sup> καὶ παρακοή<sup>16</sup> ἔλαβεν ἔνδικον<sup>17</sup>

μισθαποδοσίαν,<sup>18</sup> πῶς ἡμεῖς ἐκφευζόμεθα<sup>19</sup> 3

τηλικαύτης<sup>20</sup> ἀμελήσαντες<sup>21</sup> σωτηρίας;<sup>9</sup> Ὅτις, ἀρχὴν

λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν

ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>22</sup> 4

<sup>1</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>2</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>3</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>4</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>5</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>6</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>7</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>8</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>9</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>10</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>13</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>14</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>15</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>16</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>17</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>18</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>19</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>20</sup> τηλικαύτος, so great, so large. <sup>21</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>22</sup> βεβαιώω, confirm, secure.

συνεπιμαρτυροῦντος<sup>1</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ  
τέρασιν,<sup>2</sup> καὶ ποικίλαις<sup>3</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος  
ἀγίου μερισμοῖς,<sup>4</sup> κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.<sup>5</sup>

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν<sup>6</sup> τὴν οἰκουμένην<sup>7</sup> τὴν 5  
μέλλουσαν, περὶ ἧς λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>8</sup> δέ ποῦ<sup>9</sup> 6  
τις λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκῃ<sup>10</sup> αὐτοῦ;  
Ἡ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ<sup>11</sup> αὐτόν; 7  
Ἠλάττωσας<sup>12</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>13</sup> τι παρ' ἀγγέλους: δόξῃ  
καὶ τιμῇ<sup>14</sup> ἐστεφανώσας<sup>15</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας<sup>6</sup> 8  
ὑποκάτω<sup>16</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι<sup>6</sup>  
αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφήκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον.<sup>17</sup>  
Νῦν δὲ οὐπω<sup>18</sup> ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.<sup>6</sup>  
Τὸν δὲ βραχύ<sup>13</sup> τι παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>12</sup> 9  
βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>19</sup> τοῦ θανάτου δόξῃ  
καὶ τιμῇ<sup>14</sup> ἐστεφανωμένον,<sup>15</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ

<sup>1</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>2</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>3</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>4</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>5</sup> θέλησις, εως, ἡ, will, willing. <sup>6</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>7</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>8</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>9</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>10</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>11</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>12</sup> ἐλαττώω, make lower, decrease. <sup>13</sup> βραχύς, short, little. <sup>14</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>15</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>16</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>17</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>18</sup> οὐπω, not yet. <sup>19</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion.

παντὸς γεύσεται<sup>1</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>2</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν 10  
 τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς  
 δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν<sup>3</sup> τῆς σωτηρίας<sup>4</sup> αὐτῶν  
 διὰ παθημάτων<sup>5</sup> τελειῶσαι.<sup>6</sup> Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων<sup>7</sup> καὶ οἱ 11  
 ἀγιαζόμενοι,<sup>7</sup> ἐξ ἑνὸς πάντες: δι' ἣν αἰτίαν<sup>8</sup> οὐκ  
 ἐπαισχύνεται<sup>9</sup> ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, 12  
 Ἀπαγγεῶ<sup>10</sup> τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ  
 ἐκκλησίας ὑμνήσω<sup>11</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι 13  
 πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ  
 παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ<sup>12</sup> οὖν τὰ παιδιά 14  
 κεκοινωνήκεν<sup>13</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτοὺς  
 παραπλησίως<sup>14</sup> μετέσχευ<sup>15</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ  
 θανάτου καταργήσῃ<sup>16</sup> τὸν τὸ κράτος<sup>17</sup> ἔχοντα τοῦ  
 θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν διάβολον,<sup>18</sup> καὶ ἀπαλλάξῃ<sup>19</sup> 15  
 τοὺτους, ὅσοι φόβῳ<sup>20</sup> θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν

<sup>1</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>2</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>3</sup> ἀρχηγός, οὗ, ὁ, founder, leader. <sup>4</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>5</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>6</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>7</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>8</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>9</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>10</sup> ἀπαγγέλλω, announce, report. <sup>11</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>12</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>13</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>14</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>15</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>16</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>17</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>18</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>19</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>20</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror.

ἔνοχοι<sup>1</sup> ἦσαν δουλείας.<sup>2</sup> Οὐ γὰρ δήπου<sup>3</sup> ἀγγέλων 16  
 ἐπιλαμβάνεται,<sup>4</sup> ἀλλὰ σπέρματος<sup>5</sup> Ἀβραάμ  
 ἐπιλαμβάνεται.<sup>4</sup> Ὅθεν<sup>6</sup> ὤφειλεν<sup>7</sup> κατὰ πάντα τοῖς 17  
 ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>8</sup> ἵνα ἐλεήμων<sup>9</sup> γένηται καὶ  
 πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι<sup>10</sup>  
 τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν<sup>11</sup> αὐτὸς 18  
 πειρασθεὶς,<sup>12</sup> δύναται τοῖς πειραζομένοις<sup>12</sup> βοηθῆσαι.<sup>13</sup>

Ὅθεν,<sup>6</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>14</sup> ἐπουρανίου<sup>15</sup> μέτοχοι,<sup>16</sup> 3  
 κατανοήσατε<sup>17</sup> τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς  
 ὁμολογίας<sup>18</sup> ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, πιστὸν ὄντα τῷ 2  
 ποιήσαντι αὐτόν, ὥς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ  
 αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ Μωϋσῆν 3  
 ἡξίωται,<sup>19</sup> καθ' ὅσον πλείονα τιμὴν<sup>20</sup> ἔχει τοῦ οἴκου ὁ  
 κατασκευάσας<sup>21</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ οἶκος 4  
 κατασκευάζεται<sup>21</sup> ὑπὸ τινος· ὁ δὲ τὰ πάντα

<sup>1</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>2</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>3</sup> δήπου, of course, surely. <sup>4</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>5</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>6</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>7</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>8</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>9</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>10</sup> ἱλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>11</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>12</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>13</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>14</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>15</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>16</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partner, partner. <sup>17</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>18</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>19</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>20</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>21</sup> κατασκευάζω, prepare, build.

κατασκευάσας<sup>1</sup> θεός. Καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὧ 5

τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>2</sup> εἰς μαρτύριον<sup>3</sup> τῶν

λαληθησομένων: χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον 6

αὐτοῦ: οὗ οἴκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν<sup>4</sup>

καὶ τὸ καύχημα<sup>5</sup> τῆς ἐλπίδος μέχρι<sup>6</sup> τέλους<sup>7</sup> βεβαίαν<sup>8</sup>

κατάσχωμεν.<sup>9</sup> Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, 7

Σήμερον<sup>10</sup> ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ 8

σκληρύνητε<sup>11</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ

παραπικρασμῷ,<sup>12</sup> κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>13</sup>

ἐν τῇ ἐρήμῳ,<sup>14</sup> οὗ<sup>15</sup> ἐπείρασάν<sup>16</sup> με οἱ πατέρες ὑμῶν, 9

ἐδοκίμασάν<sup>17</sup> με, καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου τεσσαράκοντα

ἔτη.<sup>19</sup> Διὸ προσώχθισα<sup>20</sup> τῇ γενεᾷ<sup>21</sup> ἐκείνῃ, καὶ εἶπον, 10

Ἄει<sup>22</sup> πλανῶνται<sup>23</sup> τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν

τὰς ὁδοὺς μου: ὡς ὤμοσα<sup>24</sup> ἐν τῇ ὀργῇ<sup>25</sup> μου, Εἰ 11

<sup>1</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>2</sup> θεράπων, οντος, δ, attendant, servant. <sup>3</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>4</sup> παρρησία, ας, ή, boldness, confidence. <sup>5</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>6</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>7</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>8</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>9</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>10</sup> σήμερον, today, now. <sup>11</sup> σκληρύνω, harden. <sup>12</sup> παραπικρασμός, ου, ό, rebellion, provocation. <sup>13</sup> πειρασμός, ου, ό, temptation, trial. <sup>14</sup> ἐρημος, ου, ή, wilderness, desert. <sup>15</sup> ου, where, when. <sup>16</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>17</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>18</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>19</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>20</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>21</sup> γενεά, ας, ή, generation. <sup>22</sup> αεί, always, ever. <sup>23</sup> πλανάω, deceive, lead astray. <sup>24</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>25</sup> ὀργή, ης, ή, wrath, anger.

εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>1</sup> μου. Βλέπετε, 12  
 ἀδελφοί, μήποτε<sup>2</sup> ἔσται ἔν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ  
 ἀπιστίας<sup>3</sup> ἐν τῷ ἀποστῆναι<sup>4</sup> ἀπὸ θεοῦ ζώντος· ἀλλὰ 13  
 παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι<sup>5</sup> οὗ  
 τὸ σήμερον<sup>6</sup> καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ<sup>7</sup> ἐξ ὑμῶν τις  
 ἀπάτη<sup>8</sup> τῆς ἀμαρτίας· μέτοχοι<sup>9</sup> γὰρ γεγόναμεν τοῦ 14  
 χριστοῦ, ἅνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>10</sup> μέχρι<sup>11</sup>  
 τέλους<sup>12</sup> βεβαίαν<sup>13</sup> κατάσχωμεν·<sup>14</sup> ἐν τῷ λέγεσθαι, 15  
 Σήμερον<sup>6</sup> ἂν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
 σκληρύνετε<sup>7</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ  
 παραπικρασμῷ.<sup>15</sup> Τινὲς γὰρ ἀκούσαντες 16  
 παρεπίκραναν,<sup>16</sup> ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες ἐξ  
 Αἰγύπτου<sup>17</sup> διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ προσώχθισεν<sup>18</sup> 17  
 τεσσαράκοντα<sup>19</sup> ἔτη;<sup>20</sup> Οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν,<sup>21</sup> ὧν  
 τὰ κῶλα<sup>22</sup> ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ;<sup>23</sup> Τίσιν δὲ ὥμοσεν<sup>24</sup> μὴ 18

<sup>1</sup> κατάπαυσις, εἰς, ἡ, rest, resting. <sup>2</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>3</sup> ἀπιστία, ἀς, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>4</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>5</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>6</sup> σήμερον, today, now. <sup>7</sup> σκληρύνω, harden. <sup>8</sup> ἀπάτη, ἡς, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>9</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>10</sup> ὑπόστασις, εἰς, ἡ, substance, confidence. <sup>11</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>12</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>13</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>14</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>15</sup> παραπικρασμός, οὔ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>16</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>17</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>18</sup> προσώχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>19</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>20</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>21</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>22</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse. <sup>23</sup> ἐρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. <sup>24</sup> ὀμνύω, swear, take an oath.



εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>1</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς  
 ἀπειθήσασιν;<sup>2</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἡδυνήθησαν 19  
 εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.<sup>3</sup>

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε<sup>4</sup> καταλειπομένης<sup>5</sup> ἐπαγγελίας 4  
 εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>1</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ  
 ὑμῶν ὑστερηκεῖναι.<sup>6</sup> Καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι, 2  
 καθάπερ<sup>7</sup> κάκεῖνοι·<sup>8</sup> ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν<sup>9</sup> ὁ λόγος τῆς  
 ἀκοῆς<sup>10</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>11</sup> τῇ πίστει τοῖς  
 ἀκούσασιν. Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>1</sup> οἱ 3  
 πιστεύσαντες, καθὼς εἶρηκεν, Ὡς ὤμοσα<sup>12</sup> ἐν τῇ ὀργῇ  
 μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>1</sup> μου·  
 καίτοι<sup>14</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς<sup>15</sup> κόσμου  
 γεννηθέντων. Εἶρηκεν γάρ που<sup>16</sup> περὶ τῆς ἐβδόμης<sup>17</sup> 4  
 οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν<sup>18</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ  
 ἐβδόμῃ<sup>17</sup> ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ· καὶ ἐν τούτῳ 5

<sup>1</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>2</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>3</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>4</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>5</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>6</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>7</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>8</sup> κάκεῖνος, and he, and she. <sup>9</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>10</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>11</sup> συγκεράννυμι, blend, unite. <sup>12</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>13</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>14</sup> καίτοι, yet, although. <sup>15</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>16</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>17</sup> ἐβδομος, seventh. <sup>18</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop.

πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>1</sup> μου. 6  
 Ἐπεὶ<sup>2</sup> οὖν ἀπολείπεται<sup>3</sup> τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ  
 οἱ πρότερον<sup>4</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι'  
 ἀπειθειαν,<sup>5</sup> πάλιν τινὰ ὀρίζει<sup>6</sup> ἡμέραν, Σήμερον,<sup>7</sup> ἐν 7  
 Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον<sup>8</sup> χρόνον, καθὼς εἴρηται,  
 Σήμερον<sup>7</sup> ἔὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
 σκληρύνητε<sup>9</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς 8  
 Ἰησοῦς κατέπαυσεν,<sup>10</sup> οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ  
 ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα<sup>11</sup> ἀπολείπεται<sup>3</sup> σαββατισμὸς<sup>12</sup> τῷ 9  
 λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>1</sup> 10  
 αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>10</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ,  
 ὥσπερ<sup>13</sup> ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός. Σπουδάσωμεν<sup>14</sup> οὖν 11  
 εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν,<sup>1</sup> ἵνα μὴ ἐν τῷ  
 αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>15</sup> πέσῃ τῆς ἀπειθείας.<sup>5</sup> Ζῶν γὰρ 12  
 ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>16</sup> καὶ τομώτερος<sup>17</sup> ὑπὲρ  
 πᾶσαν μάχαιραν<sup>18</sup> δίστομον,<sup>19</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>20</sup> ἄχρι

<sup>1</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>2</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>3</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>4</sup> πρότερον, formerly, before.  
<sup>5</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>6</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>7</sup> σήμερον, today, now.  
<sup>8</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>9</sup> σκληρύνω, harden. <sup>10</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>11</sup> ἄρα, so, then. <sup>12</sup>  
 σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>13</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>14</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>15</sup>  
 ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>16</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>17</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>18</sup> μάχαιρα, ἡς, ἡ,  
 sword. <sup>19</sup> δίστομος, two-edged. <sup>20</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>21</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen).

μερισμοῦ<sup>1</sup> ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἀρμῶν<sup>2</sup> τε καὶ  
 μυελῶν,<sup>3</sup> καὶ κριτικὸς<sup>4</sup> ἐνθυμήσεων<sup>5</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>6</sup>  
 καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>7</sup> ἀφανῆς<sup>8</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ: 13  
 πάντα δὲ γυμνὰ<sup>9</sup> καὶ τετραχληλισμένα<sup>10</sup> τοῖς  
 ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα<sup>11</sup> τοὺς 14  
 οὐρανοῦς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν<sup>12</sup> τῆς  
 ὁμολογίας.<sup>13</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον 15  
 συμπαθεῖν<sup>14</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>15</sup> ἡμῶν, πεπειραμένον<sup>16</sup>  
 δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>17</sup> χωρὶς<sup>18</sup> ἁμαρτίας. 16  
 Προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας<sup>19</sup> τῷ θρόνῳ τῆς  
 χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον,<sup>20</sup> καὶ χάριν εὐρωμεν εἰς  
 εὐκαιρον<sup>21</sup> βοήθειαν.<sup>22</sup>

<sup>1</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>2</sup> ἀρμός, οὐ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>3</sup> μυελός, ου, ὁ, marrow. <sup>4</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>5</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>6</sup> ἐννοια, ας, ἡ, thought, intention. <sup>7</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>8</sup> ἀφανής, invisible, hidden. <sup>9</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>10</sup> τετραχλίζω, am laid bare, laid open. <sup>11</sup> διέρχομαι, cross over, pass through. <sup>12</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>13</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>14</sup> συμπαθεῖν, sympathize with, have compassion on. <sup>15</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>16</sup> πειράω, try, attempt. <sup>17</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>18</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>19</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>20</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>21</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>22</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance.

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεύς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ 5

ἀνθρώπων καθίσταται<sup>1</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα

προσφέρῃ<sup>2</sup> δῶρά<sup>3</sup> τε καὶ θυσίας<sup>4</sup> ὑπὲρ ἁμαρτιῶν: 2

μετριοπαθεῖν<sup>5</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>6</sup> καὶ

πλανωμένοις,<sup>7</sup> ἐπεὶ<sup>8</sup> καὶ αὐτὸς περικείται<sup>9</sup> ἀσθένειαν:<sup>10</sup>

καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει,<sup>11</sup> καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως 3

καὶ περὶ ἑαυτοῦ, προσφέρειν<sup>2</sup> ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ 4

ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν,<sup>12</sup> ἀλλὰ καλούμενος

ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθάπερ<sup>13</sup> καὶ Ἀαρών. Οὕτως καὶ ὁ 5

χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα,

ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ

σήμερον<sup>14</sup> γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ ἐν ἐτέρῳ λέγει, 6

Σὺ ἱερεὺς<sup>15</sup> εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>16</sup>

Μελχισεδέκ.<sup>17</sup> Ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, 7

δεήσεις<sup>18</sup> τε καὶ ἱκετηρίας<sup>19</sup> πρὸς τὸν δυνάμενον

<sup>1</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>2</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>3</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>4</sup> θυσία, ας, ή, sacrifice. <sup>5</sup> μετριοπαθέω, moderate one's feelings, deal gently. <sup>6</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>7</sup> πλανάω, deceive, lead astray. <sup>8</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>9</sup> περικεῖμαι, be around, surround. <sup>10</sup> ἀσθένεια, ας, ή, weakness, sickness. <sup>11</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>12</sup> τιμή, ης, ή, honor, price. <sup>13</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>14</sup> σήμερον, today, now. <sup>15</sup> ἱερεὺς, έως, ό, priest. <sup>16</sup> τάξις, εως, ή, arranging, order. <sup>17</sup> Μελχισεδέκ, ό, Melchizedek. <sup>18</sup> δεήσις, εως, ή, entreaty, prayer. <sup>19</sup> ἱκετηρία, ας, ή, supplication, entreaty.

σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>1</sup> ἰσχυρᾶς<sup>2</sup> καὶ  
 δακρύων<sup>3</sup> προσενέγκας,<sup>4</sup> καὶ εἰσακουσθεὶς<sup>5</sup> ἀπὸ τῆς  
 εὐλαβείας,<sup>6</sup> καίπερ<sup>7</sup> ὦν υἱός, ἔμαθεν<sup>8</sup> ἀφ' ὧν ἔπαθεν<sup>9</sup> 8  
 τὴν ὑπακοήν,<sup>10</sup> καὶ τελειωθείς<sup>11</sup> ἐγένετο τοῖς 9  
 ὑπακούουσιν<sup>12</sup> αὐτῷ πᾶσιν αἰτίοις<sup>13</sup> σωτηρίας<sup>14</sup> αἰωνίου:  
 προσαγορευθεὶς<sup>15</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν 10  
 τάξιν<sup>16</sup> Μελχισεδέκ.<sup>17</sup>

Περὶ οὗ πολλὸς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός<sup>18</sup> λέγειν, 11  
 ἐπεὶ<sup>19</sup> νωθροὶ<sup>20</sup> γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>21</sup> Καὶ γὰρ 12  
 ὀφείλοντες<sup>22</sup> εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν  
 χρειαν<sup>23</sup> ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>24</sup>  
 τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>25</sup> τοῦ θεοῦ: καὶ γεγόνατε χρειαν  
 ἔχοντες γάλακτος,<sup>26</sup> καὶ οὐ στερεᾶς<sup>27</sup> τροφῆς.<sup>28</sup> Πᾶς 13  
 γὰρ ὁ μετέχων<sup>29</sup> γάλακτος<sup>26</sup> ἄπειρος<sup>30</sup> λόγον

<sup>1</sup> κραυγή, ἦς, ἦ, outcry, crying. <sup>2</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>3</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>4</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>5</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>6</sup> εὐλάβεια, ας, ἦ, awe, reverence. <sup>7</sup> καίπερ, although. <sup>8</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>9</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>10</sup> ὑπακοή, ἦς, ἦ, obedience. <sup>11</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>12</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>13</sup> αἰτίος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>14</sup> σωτηρία, ας, ἦ, salvation, deliverance. <sup>15</sup> προσαγορεύω, call by name, designate. <sup>16</sup> τάξις, εως, ἦ, arranging, order. <sup>17</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>18</sup> δυσερμηνευτός, hard to explain. <sup>19</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>20</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>21</sup> ἀκοή, ἦς, ἦ, hearing, report. <sup>22</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>23</sup> χρεία, ας, ἦ, need, necessity. <sup>24</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>25</sup> λόγιον, ου, τό, saying, oracle. <sup>26</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>27</sup> στερεός, hard, firm. <sup>28</sup> τροφή, ἦς, ἦ, food, nourishment. <sup>29</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>30</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to.

δικαιοσύνης· νήπιος<sup>1</sup> γάρ ἐστιν. Τελείων<sup>2</sup> δέ ἐστιν ἡ 14  
 στερεὰ<sup>3</sup> τροφή,<sup>4</sup> τῶν διὰ τὴν ἑξίν<sup>5</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>6</sup>  
 γεγυμνασμένα<sup>7</sup> ἔχόντων πρὸς διάκρισιν<sup>8</sup> καλοῦ τε καὶ  
 κακοῦ.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν 6  
 τελειότητα<sup>9</sup> φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>10</sup>  
 καταβαλλόμενοι<sup>11</sup> μετανοίας<sup>12</sup> ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ  
 πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>13</sup> διδαχῆς,<sup>14</sup> ἐπιθέσεώς<sup>15</sup> 2  
 τε χειρῶν, ἀναστάσεώς<sup>16</sup> τε νεκρῶν, καὶ κρίματος<sup>17</sup>  
 αἰωνίου. Καὶ τοῦτο ποιήσωμεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη<sup>18</sup> ὁ 3  
 θεός. Ἀδύνατον<sup>19</sup> γὰρ τοὺς ἅπας<sup>20</sup> φωτισθέντας,<sup>21</sup> 4  
 γευσασμένους<sup>22</sup> τε τῆς δωρεᾶς<sup>23</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>24</sup> καὶ  
 μετόχους<sup>25</sup> γεννηθέντας πνεύματος ἁγίου, καὶ καλὸν 5  
 γευσασμένους<sup>22</sup> θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος

<sup>1</sup> νήπιος, infant, child. <sup>2</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>3</sup> στερεός, hard, firm. <sup>4</sup> τροφή, ἥς, ἡ, food, nourishment. <sup>5</sup> ἑξίς, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>6</sup> αἰσθητήριον, σου, τό, faculty of perception, sense. <sup>7</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>8</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>9</sup> τελειότης, ἡτος, ἡ, perfection, completeness. <sup>10</sup> θεμέλιος, σου, ὁ, foundation. <sup>11</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>12</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>13</sup> βαπτισμός, οὐ, ὁ, washing, cleansing. <sup>14</sup> διδαχή, ἥς, ἡ, teaching, instruction. <sup>15</sup> ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>16</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>17</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>18</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>19</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>20</sup> ἅπας, once, once for all. <sup>21</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>22</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>23</sup> δωρεά, ἄς, ἡ, gift, free gift. <sup>24</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>25</sup> μέτοχος, σου, ὁ, partaker, partner.

αἰῶνος, καὶ παραπεσόντας,<sup>1</sup> πάλιν ἀνακαινίζειν<sup>2</sup> εἰς 6

μετάνοιαν,<sup>3</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>4</sup> ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ

θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.<sup>5</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιούσα τὸν 7

ἐπ' αὐτῆς πολλάκις<sup>6</sup> ἐρχόμενον ὑετόν,<sup>7</sup> καὶ τίκτουσα<sup>8</sup>

βοτάνην<sup>9</sup> εὐθετον<sup>10</sup> ἐκείνοις δι' οὗς καὶ γεωργεῖται,<sup>11</sup>

μεταλαμβάνει<sup>12</sup> εὐλογίας<sup>13</sup> ἀπὸ τοῦ θεοῦ: ἐκφέρουσα<sup>14</sup> 8

δὲ ἀκανθὰς<sup>15</sup> καὶ τριβόλους,<sup>16</sup> ἀδόκιμος<sup>17</sup> καὶ κατάρας

ἐγγύς,<sup>19</sup> ἥς τὸ τέλος<sup>20</sup> εἰς καῦσιν.<sup>21</sup>

Πεπεύσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>22</sup> 9

καὶ ἐχόμενα σωτηρίας,<sup>23</sup> εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν: οὐ 10

γὰρ ἄδικος<sup>24</sup> ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι<sup>25</sup> τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ

τοῦ κόπου<sup>26</sup> τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε<sup>27</sup> εἰς τὸ ὄνομα

αὐτοῦ, διακονήσαντες<sup>28</sup> τοῖς ἀγίοις καὶ διακονοῦντες.<sup>28</sup>

<sup>1</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>2</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>3</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>4</sup> ἀνασταυρόω, crucify again. <sup>5</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>6</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>7</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>8</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>9</sup> βοτάνη, ης, ἡ, herb, plant. <sup>10</sup> εὐθετος, useful, fit. <sup>11</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>12</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>13</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>14</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>15</sup> ἀκανθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>16</sup> τρίβολος, ου, ὁ, thistle, briar. <sup>17</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>18</sup> κατάρας, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>19</sup> ἐγγύς, near. <sup>20</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>21</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up. <sup>22</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>23</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>24</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>25</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>26</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>27</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>28</sup> διακονέω, serve, minister.

Ἐπιθυμοῦμεν<sup>1</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν 11  
 ἐνδείκνυσθαι<sup>2</sup> σπουδὴν<sup>3</sup> πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>4</sup> τῆς  
 ἐλπίδος ἄχρι<sup>5</sup> τέλους·<sup>6</sup> ἵνα μὴ νωθροί<sup>7</sup> γένησθε, 12  
 μιμηταὶ<sup>8</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>9</sup>  
 κληρονομούντων<sup>10</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος<sup>11</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ<sup>12</sup> κατ' 13  
 οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν<sup>13</sup> καθ' ἑαυτοῦ,  
 λέγων, Ἡ<sup>14</sup> μὴν<sup>15</sup> εὐλογῶν<sup>16</sup> εὐλογήσω<sup>16</sup> σε, καὶ 14  
 πληθύνων<sup>17</sup> πληθυνῶ<sup>17</sup> σε. Καὶ οὕτως μακροθυμήσας 15  
 ἐπέτυχεν<sup>19</sup> τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ 16  
 τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν,<sup>13</sup> καὶ πάσης αὐτοῖς  
 ἀντιλογίας<sup>20</sup> πέρας<sup>21</sup> εἰς βεβαίωσιν<sup>22</sup> ὁ ὅρκος.<sup>23</sup> Ἐν ᾧ 17  
 περισσότερον<sup>24</sup> βουλόμενος<sup>25</sup> ὁ θεὸς ἐπιδείξαι<sup>26</sup> τοῖς  
 κληρονόμοις<sup>27</sup> τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον<sup>28</sup> τῆς

<sup>1</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>2</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>3</sup> σπουδῇ, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>4</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>5</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>6</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>7</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>8</sup> μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. <sup>9</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>10</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>11</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>12</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>13</sup> ὁμνύω, swear, take an oath. <sup>14</sup> ἦ, truly, surely. <sup>15</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>16</sup> εὐλογέω, bless. <sup>17</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>18</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>19</sup> ἐπιτύγχανω, obtain, attain. <sup>20</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>21</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>22</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>23</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>24</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>25</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>26</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>27</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>28</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged.



βουλῆς<sup>1</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>2</sup> ὄρκῳ,<sup>3</sup> ἵνα διὰ δύο 18

πραγμάτων<sup>4</sup> ἀμεταθέτων,<sup>5</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>6</sup>

ψεύσασθαι<sup>7</sup> θεόν, ἰσχυρὰν<sup>8</sup> παράκλησιν<sup>9</sup> ἔχωμεν οἱ

καταφυγόντες<sup>10</sup> κρατῆσαι<sup>11</sup> τῆς προκειμένης<sup>12</sup> ἐλπίδος:

ἦν ὡς ἄγκυραν<sup>13</sup> ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ<sup>14</sup> τε καὶ 19

βεβαίαν,<sup>15</sup> καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>16</sup> τοῦ

καταπετάσματος:<sup>17</sup> ὅπου πρόδρομος<sup>18</sup> ὑπὲρ ἡμῶν 20

εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν<sup>19</sup> Μελχισεδέκ<sup>20</sup>

ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>20</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>21</sup> ἱερεὺς<sup>22</sup> 7

τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου,<sup>23</sup> ὁ συναντήσας<sup>24</sup> Ἀβραάμ

ὑποστρέφοντι<sup>25</sup> ἀπὸ τῆς κοπῆς<sup>26</sup> τῶν βασιλέων καὶ

εὐλογήσας<sup>27</sup> αὐτόν, ᾧ καὶ δεκάτην<sup>28</sup> ἀπὸ πάντων 2

ἐμέρισεν<sup>29</sup> Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>30</sup>

<sup>1</sup> βουλῆ, ἤς, ἡ, counsel, purpose. <sup>2</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>3</sup> ὄρκος, οὐ, ὁ, oath. <sup>4</sup> πράγμα, τος, τό, deed, matter.

<sup>5</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>6</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>7</sup> ψεῦδομαι, lie. <sup>8</sup> ἰσχυρός, strong, mighty.

<sup>9</sup> παράκλησις, εὐχ, ἡ, exhortation, consolation. <sup>10</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>11</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>12</sup>

πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>13</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>14</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>15</sup> βέβαιος, firm,

secure. <sup>16</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>17</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>18</sup> πρόδρομος, οὐ, ὁ,

going before, forerunner. <sup>19</sup> τάξις, εὐχ, ἡ, arranging, order. <sup>20</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>21</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>22</sup>

ἱερεὺς, εὐχ, ὁ, priest. <sup>23</sup> ὑψιστος, highest, most high. <sup>24</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>25</sup> υποστρέφω, return,

turn back. <sup>26</sup> κοπή, ἤς, ἡ, miting, slaughter. <sup>27</sup> εὐλογέω, bless. <sup>28</sup> δεκάτη, ἤς, ἡ, tenth part, tithe. <sup>29</sup> μερίζω, divide,

part. <sup>30</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate.

βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα<sup>1</sup> δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,  
 ὃ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης: ἀπάτωρ,<sup>3</sup> ἀμήτωρ,<sup>4</sup> 3  
 ἀγενεαλόγητος,<sup>5</sup> μήτε<sup>6</sup> ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε<sup>6</sup> ζωῆς  
 τέλος<sup>7</sup> ἔχων, ἀφωμοιωμένος<sup>8</sup> δὲ τῷ νύμφῃ τοῦ θεοῦ –  
 μένει ἱερεὺς<sup>9</sup> εἰς τὸ διηνεκές.<sup>10</sup>

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>11</sup> οὗτος, ὧ καὶ δεκάτην<sup>12</sup> Ἀβραάμ 4  
 ἔδωκεν ἐκ τῶν ἀκροθινίων<sup>13</sup> ὁ πατριάρχης.<sup>14</sup> Καὶ οἱ 5  
 μὲν ἐκ τῶν νύμφῶν Λευὶ<sup>15</sup> τὴν ἱερατείαν<sup>16</sup> λαμβάνοντες  
 ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>17</sup> τὸν λαὸν κατὰ τὸν  
 νόμον, τοῦτ' ἐστὶν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>18</sup>  
 ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος<sup>19</sup> Ἀβραάμ: ὁ δὲ μὴ 6  
 γενεαλογούμενος<sup>20</sup> ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>21</sup> τὸν  
 Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.<sup>22</sup> 7  
 Χωρὶς<sup>23</sup> δὲ πάσης ἀντιλογίας,<sup>24</sup> τὸ ἔλαττον<sup>25</sup> ὑπὸ τοῦ

<sup>1</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>2</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>3</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>4</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>5</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>6</sup> μήτε, neither, nor. <sup>7</sup> τέλος, οὗς, τό, end, purpose. <sup>8</sup> ἀφομοιώω, make like, assimilate. <sup>9</sup> ἱερεὺς, ἑως, ὁ, priest. <sup>10</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>11</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>12</sup> δεκάτη, ἡς, ἡ, tenth part, tithe. <sup>13</sup> ἀκροθίνιον, οὗ, τό, booty, spoils. <sup>14</sup> πατριάρχης, οὗ, ὁ, patriarch. <sup>15</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>16</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>17</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>18</sup> καίπερ, although. <sup>19</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>20</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>21</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>22</sup> εὐλογέω, bless. <sup>23</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>24</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>25</sup> ἐλάσσων, lesser, less.

κρείττονος<sup>1</sup> εὐλογεῖται.<sup>2</sup> Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας<sup>3</sup> 8

ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δέ,

μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος<sup>4</sup> εἰπεῖν, διὰ 9

Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ<sup>5</sup> ὁ δεκάτας<sup>3</sup> λαμβάνων δεδεκάτῳται:

ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὁσφύϊ<sup>7</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν<sup>8</sup> 10

αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.<sup>9</sup>

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>10</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>11</sup> ἱερωσύνης<sup>12</sup> 11

ἦν – ὁ λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>13</sup> – τίς ἔτι

χρεία,<sup>14</sup> κατὰ τὴν τάξιν<sup>15</sup> Μελχισεδέκ<sup>9</sup> ἕτερον

ἀνίστασθαι ἱερέα,<sup>16</sup> καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>15</sup> Ἀαρὼν

λέγεσθαι; Μετατιθεμένης<sup>17</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>12</sup> ἐξ 12

ἀνάγκης<sup>18</sup> καὶ νόμου μετάρθεις<sup>19</sup> γίνεται. Ἐφ’ ὃν γὰρ 13

λέγεται ταῦτα, φυλῆς<sup>20</sup> ἐτέρας μετέσχηκεν,<sup>21</sup> ἀφ’ ἧς

οὐδείς προσέσχηκεν<sup>22</sup> τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>23</sup> Πρόδηλον<sup>24</sup> 14

<sup>1</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>2</sup> εὐλογέω, bless. <sup>3</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>4</sup> ἔπος, οὗς, τό, word, so to speak. <sup>5</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>6</sup> δεκατὼς, collect or receive tithes, tithe. <sup>7</sup> ὁσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>8</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>9</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>10</sup> τελείωσις, εὖς, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>11</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>12</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>13</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>14</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>15</sup> τάξις, εὖς, ἡ, arranging, order. <sup>16</sup> ἱερεύς, ἑὸς, ὁ, priest. <sup>17</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>18</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>19</sup> μετάρθεις, εὖς, ἡ, change, removal. <sup>20</sup> φυλή, ἧς, ἡ, tribe, race. <sup>21</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>22</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>23</sup> θυσιαστήριον, οὗ, τό, altar. <sup>24</sup> πρόδηλος, clear, evident.

γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>1</sup> ἀνατέταλκεν<sup>2</sup> ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν  
 φυλὴν<sup>3</sup> οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>4</sup> Μωϋσῆς ἐλάλησεν. 15  
 Καὶ περισσότερον<sup>5</sup> ἔτι κατάδηλόν<sup>6</sup> ἔστιν, εἰ κατὰ τὴν  
 ὁμοιότητα<sup>7</sup> Μελχισεδέκ<sup>8</sup> ἀνίσταται ἱερεὺς<sup>9</sup> ἕτερος, ὃς 16  
 οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>10</sup> γέγονεν, ἀλλὰ  
 κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου<sup>11</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι 17  
 Σὺ ἱερεὺς<sup>9</sup> εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>12</sup> Μελχισεδέκ.  
 Ἀθέτησις<sup>13</sup> μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης<sup>14</sup> ἐντολῆς, 18  
 διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενές<sup>15</sup> καὶ ἀνωφελές<sup>16</sup>· οὐδὲν γὰρ 19  
 ἐτελείωσεν<sup>17</sup> ὁ νόμος, ἐπεισαγωγὴ<sup>18</sup> δὲ κρείττονος<sup>19</sup>  
 ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν<sup>20</sup> τῷ θεῷ. Καὶ καθ' ὅσον οὐ 20  
 χωρὶς<sup>21</sup> ὀρκωμοσίας<sup>22</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς<sup>21</sup> ὀρκωμοσίας  
 εἰσὶν ἱερεῖς<sup>9</sup> γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας,<sup>22</sup> διὰ 21  
 τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, Ὡμοσεν<sup>23</sup> κύριος καὶ οὐ  
 μεταμελήθησεται,<sup>24</sup> Σὺ ἱερεὺς<sup>9</sup> εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν

<sup>1</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>2</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>3</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>4</sup> ἱερωσύνη, ἡς, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>5</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>6</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>7</sup> ὁμοιότης, ἡτος, ἡ, likeness, similarity. <sup>8</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>9</sup> ἱερεὺς, ἑως, ὁ, priest. <sup>10</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>11</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>12</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>13</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>14</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>15</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>16</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>17</sup> τελείωω, fill, fulfill. <sup>18</sup> ἐπεισαγωγὴ, ἡς, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>19</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>20</sup> ἐγγίζω, come near, approach. <sup>21</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>22</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>23</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>24</sup> μεταμέλωμαι, regret, repent.

τάξιν<sup>1</sup> Μελχισεδέκ<sup>2</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>3</sup> κρείττονος<sup>4</sup> 22

διαθήκης<sup>5</sup> γέγονεν ἔγγυος<sup>6</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν 23

πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς,<sup>7</sup> διὰ τὸ θανάτῳ

κωλύεσθαι<sup>8</sup> παραμένειν:<sup>9</sup> ὁ δέ, διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς 24

τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>10</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>11</sup> Ὅθεν 25

καὶ σῶζειν εἰς τὸ παντελές<sup>13</sup> δύναται τοὺς

προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε<sup>14</sup> ζῶν εἰς

τὸ ἐντυγχάνειν<sup>15</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>16</sup> ἀρχιερεύς, ὅσιος,<sup>17</sup> ἄκακος, 26

ἀμίαντος,<sup>19</sup> κεχωρισμένος<sup>20</sup> ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν,<sup>21</sup>

καὶ ὑψηλότερος<sup>22</sup> τῶν οὐρανῶν γενόμενος: ὃς οὐκ ἔχει 27

καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>23</sup> ὥσπερ<sup>24</sup> οἱ ἀρχιερεῖς,

πρότερον<sup>25</sup> ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας<sup>26</sup>

ἀναφέρειν,<sup>27</sup> ἔπειτα<sup>28</sup> τῶν τοῦ λαοῦ: τοῦτο γὰρ

<sup>1</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>2</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>3</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>4</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>6</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>7</sup> ἱερεῖς, ἑως, ὁ, priest. <sup>8</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>9</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>10</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>11</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>12</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>13</sup> παντελής, completely, forever. <sup>14</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>15</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>16</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>17</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>18</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>19</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>20</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>21</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>22</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>23</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>24</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>25</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>26</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>27</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>28</sup> ἔπειτα, then, after this.

ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>1</sup> ἑαυτὸν ἀνενέγκας.<sup>2</sup> Ὁ νόμος γὰρ 28  
 ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>3</sup> ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν.<sup>4</sup>  
 ὁ λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας<sup>5</sup> τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν  
 εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.<sup>6</sup>

Κεφάλαιον<sup>7</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις: τοιοῦτον ἔχομεν 8  
 ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν<sup>8</sup> ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς  
 μεγαλowsύνης<sup>9</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τῶν ἁγίων λειτουργός, 2  
 καὶ τῆς σκηνῆς<sup>11</sup> τῆς ἀληθινῆς,<sup>12</sup> ἣν ἔπηξεν<sup>13</sup> ὁ κύριος,  
 καὶ οὐκ ἄνθρωπος: πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ 3  
 προσφέρειν<sup>14</sup> δῶρά<sup>15</sup> τε καὶ θυσίας<sup>16</sup> καθίσταται.<sup>3</sup> ὅθεν  
 ἀναγκαῖον<sup>18</sup> ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ.<sup>14</sup> Εἰ μὲν 4  
 γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς,<sup>19</sup> ὄντων τῶν ἱερέων<sup>19</sup>  
 τῶν προσφερόντων<sup>14</sup> κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα,<sup>15</sup> 5  
 οἵτινες ὑποδείγματα<sup>20</sup> καὶ σκια<sup>21</sup> λατρεύουσιν<sup>22</sup> τῶν

<sup>1</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>2</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>3</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>4</sup> ἀσθένεια, ἀσ, ἡ, weakness, sickness. <sup>5</sup> ὀρκωμοσία, ἀσ, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>6</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>7</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>8</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>9</sup> μεγαλowsύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> λειτουργός, ου, ὁ, minister, servant. <sup>11</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>12</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>13</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>14</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>15</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>16</sup> θυσία, ἀσ, ἡ, sacrifice. <sup>17</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>18</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>19</sup> ἱερεὺς, έως, ὁ, priest. <sup>20</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>21</sup> σκιά, ἡς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>22</sup> λατρεύω, serve, worship.

ἐπουρανίων,<sup>1</sup> καθὼς κεχηρημάτισται<sup>2</sup> Μωϋσῆς μέλλων  
 ἐπιτελεῖν<sup>3</sup> τὴν σκηνήν,<sup>4</sup> Ὅρα, γάρ φησιν, ποιήσεις  
 πάντα κατὰ τὸν τύπον<sup>5</sup> τὸν δειχθέντα<sup>6</sup> σοι ἐν τῷ ὄρει. 6  
 Νυνὶ<sup>7</sup> δὲ διαφορωτέρας<sup>8</sup> τέτυχεν<sup>9</sup> λειτουργίας,<sup>10</sup> ὅσω  
 καὶ κρείττονός<sup>11</sup> ἐστὶν διαθήκης<sup>12</sup> μεσίτης,<sup>13</sup> ἥτις ἐπὶ  
 κρείττοσιν<sup>14</sup> ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>14</sup> Εἰ γὰρ ἡ 7  
 πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>15</sup> οὐκ ἂν δευτέρας<sup>16</sup>  
 ἐζητεῖτο τόπος. Μεμφόμενος<sup>17</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, Ἰδοὺ, 8  
 ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω<sup>18</sup> ἐπὶ  
 τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα<sup>19</sup> διαθήκην<sup>12</sup>  
 καινήν:<sup>20</sup> οὐ κατὰ τὴν διαθήκην<sup>12</sup> ἣν ἐποίησα τοῖς 9  
 πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>21</sup> μου τῆς  
 χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>22</sup> αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου:<sup>23</sup>  
 ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν<sup>24</sup> ἐν τῇ διαθήκῃ<sup>12</sup> μου, καὶ γὰρ  
 ἡμέλησα<sup>25</sup> αὐτῶν, λέγει κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη<sup>12</sup> 10

<sup>1</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>2</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>3</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> τύπος, οὐ, ὁ, mark, example. <sup>6</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>7</sup> νυνί, now, already. <sup>8</sup> διάφορος, various, different. <sup>9</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>10</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>11</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>12</sup> διαθήκη, ἡς, ἡ, covenant, will. <sup>13</sup> μεσίτης, οὐ, ὁ, mediator, go-between. <sup>14</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>15</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>16</sup> δεύτερος, second. <sup>17</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>18</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>19</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>20</sup> καινός, new, fresh. <sup>21</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>22</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>23</sup> Αἴγυπτος, οὐ, ἡ, Egypt. <sup>24</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>25</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned.

ἦν διαθήσομαι<sup>1</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας  
 ἐκεῖνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν  
 διάνοιαν<sup>2</sup> αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>3</sup>  
 αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται  
 μοι εἰς λαόν. Καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν 11  
 πολίτην<sup>4</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,  
 λέγων, Γνώθι τὸν κύριον· ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,  
 ἀπὸ μικροῦ<sup>5</sup> αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>6</sup> 12  
 ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις<sup>7</sup> αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν  
 καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>8</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>9</sup> ἔτι. Ἐν τῷ 13  
 λέγειν, Καινήν,<sup>10</sup> πεπαλαίωκεν<sup>11</sup> τὴν πρώτην. Τὸ δὲ  
 παλαιούμενον<sup>11</sup> καὶ γηράσκον,<sup>12</sup> ἐγγὺς<sup>13</sup> ἀφανισμοῦ.<sup>14</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα<sup>15</sup> λατρείας,<sup>16</sup> τό 9  
 τε ἅγιον κοσμικόν.<sup>17</sup> Σκηνὴ<sup>18</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>19</sup> ἡ 2  
 πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε λυχνία<sup>20</sup> καὶ ἡ τράπεζα<sup>21</sup> καὶ ἡ

<sup>1</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>2</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>3</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>4</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>5</sup> μικρός, small, little. <sup>6</sup> ἴλεως, gracious, merciful. <sup>7</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>8</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>9</sup> μνησकोμαι, remember, recall. <sup>10</sup> καινός, new, fresh. <sup>11</sup> παλαιώω, make or become old, obsolete. <sup>12</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>13</sup> ἐγγύς, near. <sup>14</sup> ἀφανισμός, οὔ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>15</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>16</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>17</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>18</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>19</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>20</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>21</sup> τράπεζα, ἡς, ἡ, table.



πρόθεσις<sup>1</sup> τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ 3

δεύτερον<sup>2</sup> καταπέτασμα<sup>3</sup> σκηνῇ<sup>4</sup> ἢ λεγομένη ἅγια

ἁγίων, χρυσοῦν<sup>5</sup> ἔχουσα θυμιατήριον,<sup>6</sup> καὶ τὴν 4

κιβωτὸν<sup>7</sup> τῆς διαθήκης<sup>8</sup> περικεκαλυμμένην<sup>9</sup> πάντοθεν

χρυσίῳ,<sup>11</sup> ἐν ᾗ στάμνος<sup>12</sup> χρυσῇ<sup>5</sup> ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>13</sup>

καὶ ἡ ῥάβδος<sup>14</sup> Ἀαρὼν ἢ βλαστήσασα,<sup>15</sup> καὶ αἱ πλάκες

τῆς διαθήκης·<sup>8</sup> ὑπεράνω<sup>17</sup> δὲ αὐτῆς Χερουβίμ<sup>18</sup> δόξης 5

κατασκιάζοντα<sup>19</sup> τὸ ἱλαστήριον·<sup>20</sup> περὶ ὧν οὐκ ἔστιν

νῦν λέγειν κατὰ μέρος.<sup>21</sup> Τούτων δὲ οὕτως 6

κατεσκευασμένων,<sup>22</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν<sup>4</sup> διὰ

παντὸς εἰσίσιν<sup>23</sup> οἱ ἱερεῖς,<sup>24</sup> τὰς λατρείας<sup>25</sup>

ἐπιτελοῦντες·<sup>26</sup> εἰς δὲ τὴν δευτέραν<sup>2</sup> ἅπαξ<sup>27</sup> τοῦ 7

ἐνιαυτοῦ<sup>28</sup> μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς<sup>29</sup> αἵματος, ὃ

προσφέρει<sup>30</sup> ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ

<sup>1</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>2</sup> δεύτερος, second. <sup>3</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>6</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>7</sup> κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. <sup>8</sup> διαθήκη, ἡς, ἡ, covenant, will. <sup>9</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>10</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>11</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>12</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase. <sup>13</sup> μάννα, τό, manna. <sup>14</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>15</sup> βλαστήνω, sprout, produce. <sup>16</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>17</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>18</sup> χερουβίμ, τό, cherubim. <sup>19</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>20</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>21</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>22</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>23</sup> εἰσεμι, enter, go in. <sup>24</sup> ἱερεὺς, εως, ὁ, priest. <sup>25</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>26</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>27</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>28</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>29</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>30</sup> προσφέρω, bring to, offer.

ἀγνοημάτων<sup>1</sup>· τοῦτο δηλοῦντος<sup>2</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ 8  
 ἁγίου, μήπω<sup>3</sup> πεφανερῶσθαι<sup>4</sup> τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι  
 τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>5</sup> ἐχούσης στάσιν·<sup>6</sup> ἥτις παραβολὴ 9  
 εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα,<sup>7</sup> καθ' ὃν δῶρά<sup>8</sup> τε καὶ  
 θυσίαι<sup>9</sup> προσφέρονται,<sup>10</sup> μὴ δυνάμεναι κατὰ  
 συνείδησιν<sup>11</sup> τελειῶσαι<sup>12</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>13</sup> μόνον ἐπὶ 10  
 βρώμασιν<sup>14</sup> καὶ πόμασιν<sup>15</sup> καὶ διαφόροις<sup>16</sup> βαπτισμοῖς  
 καὶ δικαιώμασιν<sup>18</sup> σαρκός, μέχρι<sup>19</sup> καιροῦ διορθώσεως  
 ἐπικείμενα.<sup>21</sup>

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος<sup>22</sup> ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων 11  
 ἀγαθῶν, διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας<sup>23</sup> σκηνῆς,<sup>5</sup>  
 οὐ χειροποιήτου,<sup>24</sup> τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,  
 οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>26</sup> καὶ μόσχων,<sup>27</sup> διὰ δὲ τοῦ 12  
 ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>28</sup> εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν

<sup>1</sup> ἀγνόημα, τοσ, τό, sin of ignorance. <sup>2</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>3</sup> μήπω, not yet. <sup>4</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>5</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>6</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>7</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>8</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>9</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>10</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>11</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>12</sup> τελειώω, fill, fulfill. <sup>13</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>14</sup> βρώμα, τοσ, τό, food, food of any kind. <sup>15</sup> πόμα, τοσ, τό, drink. <sup>16</sup> διάφορος, various, different. <sup>17</sup> βαπτισμός, ου, ό, washing, cleansing. <sup>18</sup> δικαίωμα, τοσ, τό, regulation, righteous deed. <sup>19</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup> διορθώσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>21</sup> ἐπικείμεναι, lie on, lie upon. <sup>22</sup> παραγίνομαι, come, arrive. <sup>23</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>24</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>25</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>26</sup> τράγος, ου, ό, male goat. <sup>27</sup> μόσχος, ου, ό, calf. <sup>28</sup> ἐφάπαξ, once for all, once.

λύτρωσιν<sup>1</sup> εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>2</sup> καὶ 13  
 τράγων,<sup>3</sup> καὶ σποδὸς<sup>4</sup> δαμάλεως<sup>5</sup> ραντίζουσα<sup>6</sup> τοὺς  
 κεκοινωμένους,<sup>7</sup> ἀγιάζει<sup>8</sup> πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς  
 καθαρότητα,<sup>9</sup> πόσω<sup>10</sup> μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς 14  
 διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν<sup>11</sup> ἁμωμον  
 τῷ θεῷ, καθαριεῖ<sup>13</sup> τὴν συνείδησιν<sup>14</sup> ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν  
 ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>15</sup> θεῷ ζῶντι· Καὶ διὰ τοῦτο 15  
 διαθήκης<sup>16</sup> καινῆς<sup>17</sup> μεσίτης<sup>18</sup> ἐστίν, ὅπως, θανάτου  
 γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>19</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ  
 διαθήκῃ<sup>16</sup> παραβάσεων,<sup>20</sup> τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ  
 κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.<sup>21</sup> Ὅπου γὰρ 16  
 διαθήκη,<sup>16</sup> θάνατον ἀνάγκη<sup>22</sup> φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.  
 Διαθήκη<sup>16</sup> γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>24</sup> ἐπεὶ<sup>25</sup> μήποτε<sup>26</sup> 17  
 ἰσχύει<sup>27</sup> ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος.<sup>23</sup> Ὅθεν<sup>28</sup> οὐδ' ἡ πρώτη 18

<sup>1</sup> λύτρωσις, εὖ, ἡ, ransoming, redemption. <sup>2</sup> ταῦρος, οὐ, ὁ, bull, ox. <sup>3</sup> τράγος, οὐ, ὁ, male goat. <sup>4</sup> σποδός, οὐ, ἡ, ashes. <sup>5</sup> δάμαλις, εὖ, ἡ, heifer, young cow. <sup>6</sup> ραντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>7</sup> κοινῶ, make common, defile. <sup>8</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>9</sup> καθαρότης, ἡ, purity, cleansing. <sup>10</sup> πόσος, how many? how great? <sup>11</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>12</sup> ἁμωμος, without blemish, blameless. <sup>13</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>14</sup> συνείδησις, εὖ, ἡ, conscience. <sup>15</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>16</sup> διαθήκη, ἡ, ἡ, covenant, will. <sup>17</sup> καινός, new, fresh. <sup>18</sup> μεσίτης, οὐ, ὁ, mediator, go-between. <sup>19</sup> ἀπολύτρωσις, εὖ, ἡ, redemption, deliverance. <sup>20</sup> παράβασις, εὖ, ἡ, going aside, transgression. <sup>21</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>22</sup> ἀνάγκη, ἡ, ἡ, necessity, distress. <sup>23</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>24</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>25</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>26</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>27</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>28</sup> ὅθεν, from where, from which.

χωρίς<sup>1</sup> αἵματος ἐγκεκαίνισται.<sup>2</sup> Λαληθείσης γὰρ 19  
 πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ  
 λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>3</sup> καὶ τράγων,<sup>4</sup> μετὰ  
 ὕδατος καὶ ἐρίου<sup>5</sup> κοκκίνου<sup>6</sup> καὶ ὕσσώπου,<sup>7</sup> αὐτό τε τὸ  
 βιβλίον<sup>8</sup> καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐρράντισεν,<sup>9</sup> λέγων, 20  
 Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης<sup>10</sup> ἧς ἐνετείλατο<sup>11</sup> πρὸς  
 ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>12</sup> δὲ καὶ πάντα τὰ σκεύη 21  
 τῆς λειτουργίας<sup>14</sup> τῷ αἵματι ὁμοίως<sup>15</sup> ἐρράντισεν.<sup>9</sup> Καὶ 22  
 σχεδὸν<sup>16</sup> ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται<sup>17</sup> κατὰ τὸν  
 νόμον, καὶ χωρὶς<sup>1</sup> αἵματεκχυσίας<sup>18</sup> οὐ γίνεται ἄφεσις.<sup>19</sup>

Ἀνάγκη<sup>20</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>21</sup> τῶν ἐν τοῖς 23  
 οὐρανοῖς, τούτοις καθαρίζεσθαι,<sup>17</sup> αὐτὰ δὲ τὰ  
 ἐπουράνια<sup>22</sup> κρείττωσιν<sup>23</sup> θυσίαις<sup>24</sup> παρὰ ταύτας. Οὐ 24

<sup>1</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>2</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>3</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>4</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>5</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>6</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>7</sup> ὕσσωπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>8</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>9</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>10</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>11</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>12</sup> σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. <sup>13</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>14</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>15</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>16</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>17</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>18</sup> αἵματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>19</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>20</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>21</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>22</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>23</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>24</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice.

γὰρ εἰς χειροποίητα<sup>1</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός,  
 ἀντίτυπα<sup>2</sup> τῶν ἀληθινῶν,<sup>3</sup> ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν,  
 νῦν ἐμφανισθῆναι<sup>4</sup> τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν:  
 οὐδ' ἵνα πολλάκις<sup>5</sup> προσφέρῃ<sup>6</sup> ἑαυτόν, ὥσπερ<sup>7</sup> ὁ 25  
 ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>8</sup> ἐν  
 αἵματι ἀλλοτρίῳ:<sup>9</sup> ἐπεὶ<sup>10</sup> ἔδει αὐτὸν πολλάκις<sup>5</sup> παθεῖν<sup>11</sup> 26  
 ἀπὸ καταβολῆς<sup>12</sup> κόσμου: νῦν δὲ ἅπαξ<sup>13</sup> ἐπὶ  
 συντελείᾳ<sup>14</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>15</sup> ἁμαρτίας διὰ  
 τῆς θυσίας<sup>16</sup> αὐτοῦ πεφανέρωται.<sup>17</sup> Καὶ καθ' ὅσον 27  
 ἀπόκειται<sup>18</sup> τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ<sup>13</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ  
 τοῦτο κρίσις:<sup>19</sup> οὕτως καὶ ὁ χριστός, ἅπαξ<sup>13</sup> 28  
 προσενεχθεὶς<sup>6</sup> εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>20</sup> ἁμαρτίας,  
 ἐκ δευτέρου<sup>21</sup> χωρὶς<sup>22</sup> ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν  
 ἀπεκδεχομένοις,<sup>23</sup> εἰς σωτηρίαν.<sup>24</sup>

<sup>1</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>2</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>3</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>4</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>5</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>6</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>7</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>8</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>9</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>10</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>11</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>12</sup> καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. <sup>13</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>14</sup> συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>15</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>16</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>17</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>18</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>19</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>20</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>21</sup> δεύτερος, second. <sup>22</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>23</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>24</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance.

Σκιὰν<sup>1</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ **10**

αὐτὴν τὴν εἰκόνα<sup>2</sup> τῶν πραγμάτων,<sup>3</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>4</sup>

ταῖς αὐταῖς θυσίαις<sup>5</sup> ἄς προσφέρουσιν<sup>6</sup> εἰς τὸ διηνεκές,<sup>7</sup>

οὐδέποτε<sup>8</sup> δύνανται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>9</sup>

Ἐπεὶ<sup>10</sup> οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>11</sup> προσφερόμεναι,<sup>6</sup> διὰ τὸ **2**

μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν<sup>12</sup> ἁμαρτιῶν τοὺς

λατρεύοντας,<sup>13</sup> ἅπαξ<sup>14</sup> κεκαθαρμένους;<sup>15</sup> Ἀλλ' ἐν **3**

αὐταῖς ἀνάμνησις<sup>16</sup> ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν:<sup>4</sup> **4**

ἀδύνατον<sup>17</sup> γὰρ αἷμα ταύρων<sup>18</sup> καὶ τράγων<sup>19</sup> ἀφαιρεῖν<sup>20</sup>

ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει, **5**

Θυσίαν<sup>5</sup> καὶ προσφορὰν<sup>21</sup> οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ

κατηρτίσω<sup>22</sup> μοι: ὀλοκαυτώματα<sup>23</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας **6**

οὐκ εὐδόκησας:<sup>24</sup> τότε εἶπον, Ἴδού, ἤκω<sup>25</sup> – ἐν **7**

κεφαλίδι<sup>26</sup> βιβλίου<sup>27</sup> γέγραπται περὶ ἐμοῦ – τοῦ

<sup>1</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>2</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>3</sup> πᾶγμα, τοσ, τό, deed, matter. <sup>4</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>5</sup> θυσία, ἄς, ἡ, sacrifice. <sup>6</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>7</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>8</sup> οὐδέποτε, never. <sup>9</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>10</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>11</sup> παύω, cause to cease. <sup>12</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>13</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>14</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>15</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>16</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder. <sup>17</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>18</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>19</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>20</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>21</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>22</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>23</sup> ὀλοκαύτωμα, τοσ, τό, whole burnt offering. <sup>24</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>25</sup> ἤκω, I have come, I am present. <sup>26</sup> κεφαλίς, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll. <sup>27</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll.

ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀνώτερον<sup>1</sup> λέγων ὅτι 8  
 Θυσίαν<sup>2</sup> καὶ προσφορὰν<sup>3</sup> καὶ ὀλοκαυτώματα<sup>4</sup> καὶ περὶ  
 ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας, οὐδὲ εὐδόκησας<sup>5</sup> – αἵτινες  
 κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται<sup>6</sup> – τότε εἴρηκεν, Ἰδοῦ, 9  
 ἤκω<sup>7</sup> τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>8</sup> τὸ  
 πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον<sup>9</sup> στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι 10  
 ἡγιασμένοι<sup>10</sup> ἐσμέν, οἱ διὰ τῆς προσφορᾶς<sup>3</sup> τοῦ  
 σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐφάπαξ.<sup>11</sup> Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς 11  
 ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>13</sup> καὶ τὰς αὐτὰς  
 πολλάκις<sup>14</sup> προσφέρων<sup>6</sup> θυσίας,<sup>2</sup> αἵτινες οὐδέποτε<sup>15</sup>  
 δύνανται περιελθεῖν<sup>16</sup> ἁμαρτίας· αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ 12  
 ἁμαρτιῶν προσενέγκας<sup>6</sup> θυσίαν<sup>2</sup> εἰς τὸ διηνεκές,<sup>17</sup>  
 ἐκάθισεν<sup>18</sup> ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>19</sup> 13  
 ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ<sup>20</sup> αὐτοῦ ὑποπόδιον<sup>21</sup> τῶν ποδῶν  
 αὐτοῦ. Μιᾶ γὰρ προσφορᾶ<sup>3</sup> τετελείωκεν<sup>22</sup> εἰς τὸ 14

<sup>1</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place. <sup>2</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>3</sup> προσφορά, ᾶς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>4</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>5</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>6</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>7</sup> ἤκω, I have come, I am present. <sup>8</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>9</sup> δεύτερος, second. <sup>10</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>11</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>12</sup> ἱερεὺς, ἑως, ὁ, priest. <sup>13</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>14</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>15</sup> οὐδέποτε, never. <sup>16</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>17</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>18</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>19</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>20</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>21</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>22</sup> τελειόω, fill, fulfill.

διηνεκές<sup>1</sup> τοὺς ἀγιαζομένους.<sup>2</sup> Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ 15  
 τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον: μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,<sup>3</sup> Αὕτη 16  
 ἡ διαθήκη<sup>4</sup> ἦν διαθήσομαι<sup>5</sup> πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς  
 ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου ἐπὶ  
 καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>6</sup> αὐτῶν  
 ἐπιγράψω<sup>7</sup> αὐτούς: καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν 17  
 ἀνομιῶν<sup>8</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>9</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>10</sup> 18  
 τούτων, οὐκέτι<sup>11</sup> προσφορά<sup>12</sup> περὶ ἁμαρτίας.  
 Ἐχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν<sup>13</sup> εἰς τὴν εἴσοδον<sup>14</sup> 19  
 τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>15</sup> ἡμῖν 20  
 ὁδὸν πρόσφατον<sup>16</sup> καὶ ζώσαν, διὰ τοῦ  
 καταπετάσματος,<sup>17</sup> τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, 21  
 καὶ ἱερέα<sup>18</sup> μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, 22  
 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς<sup>19</sup> καρδίας ἐν  
 πληροφορίᾳ<sup>20</sup> πίστεως, ἐρραντισμένοι<sup>21</sup> τὰς καρδίας

<sup>1</sup> διηνεκές, continuous, perpetual. <sup>2</sup> ἀγιαζώ, make holy, consecrate. <sup>3</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>4</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>5</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>6</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>7</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>8</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>9</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>10</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>11</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>12</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>13</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>14</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>15</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>16</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>17</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>18</sup> ἱερεύς, εως, ὁ, priest. <sup>19</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>20</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>21</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse.



ἀπὸ συνειδήσεως<sup>1</sup> πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>2</sup> τὸ σῶμα  
 ὕδατι καθαρῷ·<sup>3</sup> κατέχωμεν<sup>4</sup> τὴν ὁμολογίαν<sup>5</sup> τῆς 23  
 ἐλπίδος ἀκλινῆ,<sup>6</sup> πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγελιάμενος·<sup>7</sup> καὶ 24  
 κατανοῶμεν<sup>8</sup> ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν<sup>9</sup> ἀγάπης καὶ  
 καλῶν ἔργων, μὴ ἐγκαταλείποντες<sup>10</sup> τὴν 25  
 ἐπισυναγωγὴν<sup>11</sup> ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>12</sup> τισίν, ἀλλὰ  
 παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ<sup>13</sup> μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε  
 ἐγγίζουσιν<sup>14</sup> τὴν ἡμέραν.

Ἐκουσίως<sup>15</sup> γὰρ ἀμαρτανόντων<sup>16</sup> ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν 26  
 τὴν ἐπίγνωσιν<sup>17</sup> τῆς ἀληθείας, οὐκέτι<sup>18</sup> περὶ ἀμαρτιῶν  
 ἀπολείπεται<sup>19</sup> θυσία,<sup>20</sup> φοβερὰ<sup>21</sup> δέ τις ἐκδοχή<sup>22</sup> 27  
 κρίσεως,<sup>23</sup> καὶ πυρὸς ζῆλος<sup>24</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοῦς  
 ὑπεναντίους.<sup>25</sup> Ἀθετήσας<sup>26</sup> τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς 28  
 οἰκτιρμῶν<sup>28</sup> ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν<sup>29</sup> ἀποθνήσκει:

<sup>1</sup> συνειδήσις, εὖ, ἡ, conscience. <sup>2</sup> λούω, bathe, wash. <sup>3</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>4</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>5</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>6</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>7</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>8</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>9</sup> παροξυσμός, οὐ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>10</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>11</sup> ἐπισυναγωγή, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>12</sup> ἔθος, οὐς, τό, custom. <sup>13</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>14</sup> ἐγγίζω, come near, approach. <sup>15</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>16</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>17</sup> ἐπίγνωσις, εὖ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>18</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>19</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>20</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>21</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>22</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>23</sup> κρίσις, εὖ, ἡ, judgment, judging. <sup>24</sup> ζῆλος, οὐ, ὁ, zeal, jealousy. <sup>25</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>26</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>27</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>28</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>29</sup> μάρτυς, υρὸς, ὁ, witness.

πόσω,<sup>1</sup> δοκεῖτε, χείρονος<sup>2</sup> ἀξιωθήσεται<sup>3</sup> τιμωρίας<sup>4</sup> ὁ 29  
 τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας,<sup>5</sup> καὶ τὸ αἷμα τῆς  
 διαθήκης<sup>6</sup> κοινὸν<sup>7</sup> ἡγασάμενος<sup>8</sup> ἐν ᾧ ἡγιάσθη,<sup>9</sup> καὶ τὸ  
 πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;<sup>10</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν 30  
 εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>11</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>12</sup> λέγει  
 κύριος: καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ. 31  
 Φοβερόν<sup>13</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>14</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ ζώντος.

Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>15</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>16</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς 32  
 φωτισθέντες<sup>17</sup> πολλὴν ἀθλησιν<sup>18</sup> ὑπεμείνατε<sup>19</sup>  
 παθημάτων:<sup>20</sup> τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς<sup>21</sup> τε καὶ 33  
 θλίψεσιν<sup>22</sup> θεατριζόμενοι:<sup>23</sup> τοῦτο δέ, κοινωνοὶ<sup>24</sup> τῶν  
 οὕτως ἀναστρεφόμενων<sup>25</sup> γεννηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς 34  
 δεσμοῖς<sup>26</sup> μου συνεπαθήσατε,<sup>27</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>28</sup> τῶν

<sup>1</sup> πόσος, how many? how great? <sup>2</sup> χείρων, worse. <sup>3</sup> ἀξιώω, consider worthy. <sup>4</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty. <sup>5</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>6</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>7</sup> κοινός, common, unclean. <sup>8</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>9</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>10</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>11</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>12</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>13</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>14</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>15</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>16</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>17</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>18</sup> ἀθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>19</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>20</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>21</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>22</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>23</sup> θεατριζώ, put to shame, expose publicly. <sup>24</sup> κοινωνός, οὔ, ὁ, partner, sharer. <sup>25</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>26</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>27</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>28</sup> ἀρπαγή, ης, ἡ, plunder, robbery.

ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε,<sup>1</sup>  
 γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα<sup>2</sup> ὑπαρξιν<sup>3</sup> ἐν  
 οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε<sup>4</sup> οὖν τὴν 35  
 παρρησίαν<sup>5</sup> ὑμῶν, ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>6</sup> μεγάλην. 36  
 Ὑπομονῆς<sup>7</sup> γὰρ ἔχετε χρεῖαν,<sup>8</sup> ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ  
 ποιήσαντες κομίσησθε<sup>9</sup> τὴν ἐπαγγελίαν. Ὅτι γὰρ 37  
 μικρὸν<sup>10</sup> ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἥξει,<sup>11</sup> καὶ οὐ χρονιεῖ.  
 Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται: καὶ ἐὰν 38  
 ὑποστείλῃται,<sup>13</sup> οὐκ εὐδοκεῖ<sup>14</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ. 39  
 Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμέν ὑποστολῆς<sup>15</sup> εἰς ἀπώλειαν,<sup>16</sup> ἀλλὰ  
 πίστεως εἰς περιποίησιν<sup>17</sup> ψυχῆς.

Ὅτι ἐστὶν δὲ πίστις ἐλπίζομένων<sup>18</sup> ὑπόστασις,<sup>19</sup> πραγμάτων 11

ἔλεγχος<sup>21</sup> οὐ βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ 2  
 ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. Πίστει νοοῦμεν<sup>22</sup> 3

<sup>1</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>2</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>3</sup> ὑπαρξίς, εὖ, ἡ, existence, subsistence. <sup>4</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>5</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>6</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>7</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>8</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>9</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>10</sup> μικρός, small, little. <sup>11</sup> ἥκω, have come, am present. <sup>12</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>13</sup> ὑποστείλλω, draw back, withdraw. <sup>14</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>15</sup> ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>16</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>17</sup> περιποίησις, εὖ, ἡ, preservation, acquisition. <sup>18</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>19</sup> ὑπόστασις, εὖ, ἡ, substance, confidence. <sup>20</sup> πᾶγμα, τοῦ, τό, deed, matter. <sup>21</sup> ἔλεγχος, οὐ, ὁ, proof, conviction. <sup>22</sup> νοέω, understand, consider.

κατηρτίσθαι<sup>1</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ  
 φαινομένων<sup>2</sup> τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει <sup>4</sup>  
 πλείονα θυσίαν<sup>3</sup> Ἀβελ παρὰ Κάϊν<sup>4</sup> προσήνεγκεν<sup>5</sup> τῷ  
 θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος  
 ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>6</sup> αὐτοῦ τοῦ θεοῦ: καὶ δι' αὐτῆς  
 ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη<sup>7</sup> τοῦ <sup>5</sup>  
 μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ εὕρισκετο, διότι<sup>8</sup> μετέθηκεν  
 αὐτὸν ὁ θεός: πρὸ<sup>9</sup> γὰρ τῆς μεταθέσεως<sup>10</sup> αὐτοῦ  
 μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>11</sup> τῷ θεῷ: χωρὶς<sup>12</sup> δὲ <sup>6</sup>  
 πίστεως ἀδύνατον<sup>13</sup> εὐαρεστήσαι: <sup>11</sup> πιστεῦσαι γὰρ δεῖ  
 τὸν προσερχόμενον τῷ θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς  
 ἐκζητοῦσιν<sup>14</sup> αὐτὸν μισθαποδότης<sup>15</sup> γίνεται. Πίστει <sup>7</sup>  
 χρηματισθεὶς<sup>16</sup> Νῶε<sup>17</sup> περὶ τῶν μηδέπω<sup>18</sup> βλεπομένων,  
 εὐλαβηθεὶς<sup>19</sup> κατεσκεύασεν<sup>20</sup> κιβωτὸν<sup>21</sup> εἰς σωτηρίαν  
 τοῦ οἴκου αὐτοῦ: δι' ἧς κατέκρινεν<sup>23</sup> τὸν κόσμον, καὶ

<sup>1</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>2</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>3</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>4</sup> Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>5</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>6</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>7</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>8</sup> διότι, because, on this account. <sup>9</sup> πρό, before (gen), before. <sup>10</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>11</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>12</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>13</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>14</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>15</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>16</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>17</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>18</sup> μηδέπω, not yet. <sup>19</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>20</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>21</sup> κιβωτός, ου, ἡ, wooden box, ark. <sup>22</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>23</sup> κατακρίνω, condemn.

τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.<sup>1</sup> 8

Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>2</sup> ἐξελθεῖν εἰς

τὸν τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν,<sup>3</sup>

καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος<sup>4</sup> ποῦ<sup>5</sup> ἔρχεται. Πίστει 9

παρώκησεν<sup>6</sup> εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἄλλοτρίαν,<sup>7</sup> ἐν

σκηναῖς<sup>8</sup> κατοικήσας<sup>9</sup> μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν

συγκληρονόμων<sup>10</sup> τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς: 10

ἐξεδέχετο<sup>11</sup> γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους<sup>12</sup> ἔχουσαν πόλιν,

ἥς τεχνίτης<sup>13</sup> καὶ δημιουργός<sup>14</sup> ὁ θεός. Πίστει καὶ αὐτὴ 11

Σάρρα<sup>15</sup> δύναμιν εἰς καταβολὴν<sup>16</sup> σπέρματος<sup>17</sup> ἔλαβεν,

καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας<sup>18</sup> ἔτεκεν,<sup>19</sup> ἐπεὶ<sup>20</sup> πιστὸν

ἡγήσατο<sup>21</sup> τὸν ἐπαγγιλάμενον.<sup>22</sup> Διὸ καὶ ἀφ' ἐνὸς 12

ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,<sup>23</sup> καθὼς τὰ

ἄστρα<sup>24</sup> τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει,<sup>25</sup> καὶ ὡς ἡ ἄμμος<sup>26</sup> ἡ

παρὰ τὸ χεῖλος<sup>27</sup> τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος.<sup>28</sup>

<sup>1</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>2</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>3</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>4</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>5</sup> ποῦ, where?. <sup>6</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>7</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>8</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>9</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>10</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>11</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>12</sup> θεμελίος, ου, ὁ, foundation. <sup>13</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>14</sup> δημιουργός, οὔ, ὁ, builder, maker. <sup>15</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>16</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>17</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>18</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>19</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>20</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>21</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>22</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>23</sup> νεκρῶ, put to death, render weak. <sup>24</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>25</sup> πλῆθος, ους, τό, multitude. <sup>26</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>27</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>28</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable.

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς 13

ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν<sup>1</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ  
 ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες<sup>2</sup> ὅτι ξένοι<sup>3</sup> καὶ  
 παρεπίδημοί<sup>4</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Οἱ γὰρ τοιαῦτα 14  
 λέγοντες ἐμφανίζουσιν<sup>5</sup> ὅτι πατρίδα<sup>6</sup> ἐπιζητοῦσιν.<sup>7</sup> 15  
 Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον<sup>8</sup> ἄφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον  
 ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι.<sup>9</sup> Νῦν δὲ κρείττονος<sup>10</sup> 16  
 ὀρέγονται,<sup>11</sup> τοῦτ' ἔστιν, ἐπουρανίου:<sup>12</sup> διὸ οὐκ  
 ἐπαισχύνεται<sup>13</sup> αὐτοὺς ὁ θεός, θεὸς ἐπικαλεῖσθαι<sup>14</sup>  
 αὐτῶν: ἡτοιμάσεν<sup>15</sup> γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

Πίστει προσενήνοχεν<sup>16</sup> Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ 17  
 πειραζόμενος,<sup>17</sup> καὶ τὸν μονογενῆ<sup>18</sup> προσέφερεν<sup>16</sup> ὁ τὰς  
 ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>19</sup> πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν 18  
 Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα:<sup>20</sup> λογισάμενος<sup>21</sup> ὅτι 19

<sup>1</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>2</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>3</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>4</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>5</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>6</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>7</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>8</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>9</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>10</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>11</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>12</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>13</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>14</sup> ἐπικαλέω, call upon, invoke. <sup>15</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>16</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>17</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>18</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>19</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>20</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>21</sup> λογίζομαι, calculate, consider.

καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς<sup>1</sup> ὁ θεός· ὅθεν<sup>2</sup> αὐτὸν  
καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο.<sup>3</sup> Πίστει περὶ μελλόντων 20  
εὐλόγησεν<sup>4</sup> Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαΰ. Πίστει 21  
Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ  
εὐλόγησεν,<sup>4</sup> καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον<sup>5</sup> τῆς  
ῥάβδου<sup>6</sup> αὐτοῦ. Πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>7</sup> περὶ τῆς 22  
ἐξόδου<sup>8</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,<sup>9</sup> καὶ περὶ  
τῶν ὀστέων<sup>10</sup> αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>11</sup> Πίστει Μωϋσῆς 23  
γεννηθεὶς ἐκρύβη<sup>12</sup> τρίμηνον<sup>13</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων  
αὐτοῦ, διότι<sup>14</sup> εἶδον ἀστείον<sup>15</sup> τὸ παιδίον· καὶ οὐκ  
ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>16</sup> τοῦ βασιλέως. Πίστει 24  
Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἡρνήσατο<sup>17</sup> λέγεσθαι υἱὸς  
θυγατρὸς<sup>18</sup> Φαραώ,<sup>19</sup> μᾶλλον ἐλόμενος<sup>20</sup> 25  
συγκακουχεῖσθαι<sup>21</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>22</sup>  
ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν·<sup>23</sup> μείζονα πλοῦτον<sup>24</sup> 26

<sup>1</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>2</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>3</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>4</sup> εὐλογέω, bless. <sup>5</sup> ἄκρον, οὐ, τό, high point, boundary. <sup>6</sup> ῥάβδος, οὐ, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> τελευτάω, die, end. <sup>8</sup> ἐξόδος, οὐ, ἡ, departure, exodus. <sup>9</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>10</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>11</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>12</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>13</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>14</sup> διότι, because, on this account. <sup>15</sup> ἀστείος, handsome, well-bred. <sup>16</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>17</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>18</sup> θυγάτηρ, τρος, ἡ, daughter. <sup>19</sup> Φαραώ, ὁ, Pharaoh. <sup>20</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>21</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>22</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>23</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>24</sup> πλοῦτος, οὐ, ὁ, wealth, riches.

ἡγησάμενος<sup>1</sup> τῶν Αἰγύπτου<sup>2</sup> θησαυρῶν<sup>3</sup> τὸν  
 ὀνειδισμὸν<sup>4</sup> τοῦ χριστοῦ· ἀπέβλεπεν<sup>5</sup> γὰρ εἰς τὴν  
 μισθαποδοσίαν.<sup>6</sup> Πίστει κατέλιπεν<sup>7</sup> Αἴγυπτον,<sup>2</sup> μὴ 27  
 φοβηθεὶς τὸν θυμὸν<sup>8</sup> τοῦ βασιλέως· τὸν γὰρ ἀόρατον<sup>9</sup>  
 ὡς ὁρῶν ἐκαρτέρησεν.<sup>10</sup> Πίστει πεποίηκεν τὸ Πάσχα 28  
 καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>12</sup> τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρευῶν  
 τὰ πρωτότοκα<sup>14</sup> θίγῃ<sup>15</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>16</sup> τὴν 29  
 Ἑρυθρὰν<sup>17</sup> θάλασσαν ὡς διὰ ξηρᾶς·<sup>18</sup> ἥς πείραν<sup>19</sup>  
 λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι<sup>20</sup> κατεπόθησαν.<sup>21</sup> Πίστει τὰ 30  
 τεῖχη<sup>22</sup> Ἱεριχὼ ἔπεσεν, κυκλωθέντα<sup>23</sup> ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.  
 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>24</sup> οὐ συναπώλετο<sup>25</sup> τοῖς 31  
 ἀπειθήσασιν,<sup>26</sup> δεξαμένη τοὺς κατασκόπους<sup>27</sup> μετ'  
 εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείψει<sup>28</sup> γάρ με 32  
 διηγούμενον<sup>29</sup> ὁ χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>30</sup> Βαράκ<sup>31</sup> τε καὶ

<sup>1</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>2</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>3</sup> θησαυρός, οὔ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>4</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>5</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>6</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>7</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>8</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>9</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>10</sup> καρτερέω, be steadfast, endure. <sup>11</sup> πάσχα, τό, passover, passover feast. <sup>12</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>13</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>14</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>15</sup> θιγάνω, touch, handle. <sup>16</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>17</sup> ἐρυθρός, red. <sup>18</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>19</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>20</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>21</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>22</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>23</sup> κυκλόω, encircle, surround. <sup>24</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>25</sup> συναπόλλυμι, destroy with, perish along with. <sup>26</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>27</sup> κατασκόπος, ου, ὁ, spy. <sup>28</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>29</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>30</sup> Γεδεών, ὁ, Gideon. <sup>31</sup> Βαράκ, ὁ, Barak.



Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε,<sup>1</sup> Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν  
 προφητῶν: οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο<sup>2</sup> βασιλείας, 33  
 εἰργάσαντο<sup>3</sup> δικαιοσύνην, ἐπέτυχον<sup>4</sup> ἐπαγγελιῶν,  
 ἔφραξαν<sup>5</sup> στόματα λεόντων,<sup>6</sup> ἔσβεσαν<sup>7</sup> δύναμιν πυρός, 34  
 ἔφυγον<sup>8</sup> στόματα μαχαίρας,<sup>9</sup> ἐνεδυναμώθησαν<sup>10</sup> ἀπὸ  
 ἀσθενείας,<sup>11</sup> ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ<sup>12</sup> ἐν πολέμῳ,<sup>13</sup>  
 παρεμβολὰς<sup>14</sup> ἔκλιναν<sup>15</sup> ἄλλοτριῶν.<sup>16</sup> Ἔλαβον 35  
 γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως<sup>17</sup> τοὺς νεκροὺς αὐτῶν: ἄλλοι  
 δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>18</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>19</sup> τὴν  
 ἀπολύτρωσιν,<sup>20</sup> ἵνα κρείττονος<sup>21</sup> ἀναστάσεως<sup>17</sup>  
 τύχωσιν:<sup>22</sup> ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν<sup>23</sup> καὶ μαστίγων<sup>24</sup> 36  
 πείραν<sup>25</sup> ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>26</sup> καὶ φυλακῆς:<sup>27</sup> 37  
 ἐλιθάσθησαν,<sup>28</sup> ἐπρίσθησαν,<sup>29</sup> ἐπειράσθησαν,<sup>30</sup> ἐν  
 φόνῳ<sup>31</sup> μαχαίρας<sup>9</sup> ἀπέθανον: περιήλθον<sup>32</sup> ἐν μὴλωταῖς,

<sup>1</sup> Ἰεφθάε, ὁ, Jephthah. <sup>2</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>3</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>4</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>5</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>6</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>7</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>8</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>9</sup> μάχαιρα, ἡς, ἡ, sword. <sup>10</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>11</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>12</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>13</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>14</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>15</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>16</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>17</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>18</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>19</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>20</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>21</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>22</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>23</sup> ἐμπαιγμός, ου, ὁ, scorn, mocking. <sup>24</sup> μαστιξ, ἡς, ἡ, whip, scourge. <sup>25</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>26</sup> δεσμός, ου, ὁ, chain, bond. <sup>27</sup> φυλακή, ἡς, ἡ, guard, prison. <sup>28</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>29</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>30</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>31</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>32</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>33</sup> μὴλωτή, ἡς, ἡ, sheepskin.

ἐν αἰγείοις<sup>1</sup> δέρμασιν,<sup>2</sup> ὑστερούμενοι,<sup>3</sup> θλιβόμενοι,<sup>4</sup>  
κακουχόμενοι<sup>5</sup> – ὧν οὐκ ἦν ἄξιος<sup>6</sup> ὁ κόσμος – ἐν 38  
ἐρημίαις<sup>7</sup> πλανώμενοι<sup>8</sup> καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις<sup>9</sup> καὶ  
ταῖς ὁπαῖς<sup>10</sup> τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, 39  
μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο<sup>11</sup> τὴν  
ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττον<sup>12</sup> τι 40  
προβλεψαμένου,<sup>13</sup> ἵνα μὴ χωρὶς<sup>14</sup> ἡμῶν τελειωθῶσιν.<sup>15</sup>

Τοιγαροῦν<sup>16</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>17</sup> ἔχοντες περικείμενον 12  
ἡμῖν νέφος<sup>19</sup> μαρτύρων,<sup>20</sup> ὄγκον<sup>21</sup> ἀποθέμενοι<sup>22</sup> πάντα  
καὶ τὴν εὐπερίστατον<sup>23</sup> ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς<sup>24</sup>  
τρέχωμεν<sup>25</sup> τὸν προκείμενον<sup>26</sup> ἡμῖν ἀγῶνα,<sup>27</sup> 2  
ἀφορώντες<sup>28</sup> εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγόν<sup>29</sup> καὶ  
τελειωτὴν<sup>30</sup> Ἰησοῦν, ὅς, ἀντὶ<sup>31</sup> τῆς προκειμένης<sup>26</sup> αὐτῷ

<sup>1</sup> αἰγίος, of a goat. <sup>2</sup> δέρμα, τοσ, τό, skin, hide. <sup>3</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>4</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>5</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>6</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>7</sup> ἐρημία, ἄς, ἡ, wilderness, desert. <sup>8</sup> πλανάω, deceive, lead astray. <sup>9</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>10</sup> ὁπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>11</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>12</sup> κρεῖττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>14</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>15</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>16</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>17</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>18</sup> περικείμεναι, be around, surround. <sup>19</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>20</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>21</sup> ὄγκος, ου, ὁ, bulk, encumbrance. <sup>22</sup> ἀποτίθημι, put off, lay aside. <sup>23</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>24</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>25</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>26</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>27</sup> ἀγών, ὠνος, ὁ, struggle, fight. <sup>28</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>29</sup> ἀρχηγός, οὔ, ὁ, founder, leader. <sup>30</sup> τελειωτής, οὔ, ὁ, perfecter, completer. <sup>31</sup> ἀντὶ, instead of, in place of.

χαρᾶς, ὑπέμεινεν<sup>1</sup> σταυρόν,<sup>2</sup> αἰσχύνης<sup>3</sup>  
 καταφρονήσας,<sup>4</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ  
 κεκάθικεν.<sup>5</sup> Ἀναλογίσασθε<sup>6</sup> γὰρ τὸν τοιαύτην 3  
 ὑπομεμενηκότα<sup>1</sup> ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν<sup>7</sup> εἰς αὐτὸν  
 ἀντιλογίαν,<sup>8</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>9</sup> ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν  
 ἐκλύμενοι.<sup>10</sup> Οὐπω<sup>11</sup> μέχρι<sup>12</sup> αἵματος ἀντικατέστητε 4  
 πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι:<sup>14</sup> καὶ ἐκλέλησθε 5  
 τῆς παρακλήσεως,<sup>16</sup> ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,<sup>17</sup>  
 Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>18</sup> παιδείας<sup>19</sup> κυρίου, μηδὲ  
 ἐκλύου<sup>10</sup> ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος:<sup>20</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ 6  
 κύριος παιδεύει:<sup>21</sup> μαστιγοῖ<sup>22</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν  
 παραδέχεται.<sup>23</sup> Εἰς παιδείαν<sup>19</sup> ὑπομένετε,<sup>1</sup> ὡς υἱοῖς 7  
 ὑμῖν προσφέρεται<sup>24</sup> ὁ θεός: τίς γάρ ἐστιν υἱὸς ὃν οὐ  
 παιδεύει<sup>21</sup> πατήρ; Εἰ δὲ χωρίς<sup>25</sup> ἐστε παιδείας,<sup>19</sup> ἥς 8

<sup>1</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>2</sup> σταυρός, οὐ, ὁ, cross. <sup>3</sup> αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. <sup>4</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>5</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>6</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>7</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>8</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>9</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>10</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>11</sup> οὐπω, not yet. <sup>12</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>13</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>14</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>15</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>16</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>17</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>18</sup> ὀλιγώρω, regard lightly, despise. <sup>19</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>20</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>21</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>22</sup> μαστιγώω, whip, lash. <sup>23</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>24</sup> προσφέρω, bring to, offer. <sup>25</sup> χωρίς, separate, apart from (gen).

μέτοχοι<sup>1</sup> γεγονάσιν πάντες, ἄρα<sup>2</sup> νόθοι<sup>3</sup> ἐστὲ καὶ οὐχ  
 υἱοί. Εἴτα<sup>4</sup> τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας<sup>5</sup>  
 εἴχομεν παιδευτάς,<sup>5</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα:<sup>6</sup> οὐ πολλῶ  
 μᾶλλον ὑποταγησόμεθα<sup>7</sup> τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων,  
 καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας<sup>8</sup> ἡμέρας κατὰ τὸ 10  
 δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον:<sup>9</sup> ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον,<sup>10</sup> εἰς  
 τὸ μεταλαβεῖν<sup>11</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>12</sup> αὐτοῦ. Πᾶσα δὲ 11  
 παιδεία<sup>13</sup> πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>14</sup> οὐ δοκεῖ χαρὰς εἶναι,  
 ἀλλὰ λύπης:<sup>15</sup> ὕστερον<sup>16</sup> δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>17</sup> τοῖς δι'  
 αὐτῆς γεγυμνασμένοις<sup>18</sup> ἀποδίδωσιν<sup>19</sup> δικαιοσύνης. 12  
 Διὸ τὰς παρειμένας<sup>20</sup> χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα<sup>21</sup>  
 γόνατα<sup>22</sup> ἀνορθώσατε:<sup>23</sup> καὶ τροχιάς<sup>24</sup> ὀρθὰς<sup>25</sup> ποιήσατε 13  
 τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>26</sup> ἐκτραπῇ,<sup>27</sup> ἰαθῇ<sup>28</sup>  
 δὲ μᾶλλον.

<sup>1</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>2</sup> ἄρα, so, then. <sup>3</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>4</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>5</sup> παιδευτής, οὐ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>6</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>7</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>8</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>9</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>10</sup> συμφέρον, bring together, it is profitable. <sup>11</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>12</sup> ἀγιότης, ἡτος, ἡ, holiness. <sup>13</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>14</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>15</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>16</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>17</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>18</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>19</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>20</sup> παρίημι, neglect, weaken. <sup>21</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>22</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>23</sup> ἀνορθώω, restore, strengthen. <sup>24</sup> τροχία, ας, ἡ, wheel-track, path. <sup>25</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>26</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>27</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>28</sup> ἰάομαι, heal.

Εἰρήνην διώκετε<sup>1</sup> μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,<sup>2</sup> οὗ 14

χωρὶς<sup>3</sup> οὐδεὶς ὄψεται τὸν κύριον· ἐπισκοποῦντες<sup>4</sup> μή 15

τις ὑστερῶν<sup>5</sup> ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ· μή τις ρίζα<sup>6</sup>

πικρίας<sup>7</sup> ἄνω<sup>8</sup> φύουσα<sup>9</sup> ἐνοχλῇ,<sup>10</sup> καὶ διὰ ταύτης

μυανθῶσιν<sup>11</sup> πολλοί· μή τις πόρνος,<sup>12</sup> ἢ βέβηλος,<sup>13</sup> ὥς 16

Ἦσαῦ, ὃς ἀντὶ<sup>14</sup> βρώσεως<sup>15</sup> μᾶς ἀπέδοτο<sup>16</sup> τὰ

πρωτοτόκια<sup>17</sup> αὐτοῦ. Ὅστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>18</sup> 17

θέλων κληρονομῆσαι<sup>19</sup> τὴν εὐλογίαν,<sup>20</sup> ἀπεδοκιμάσθη:

μετανοίας<sup>22</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὑρεν, καίπερ<sup>23</sup> μετὰ

δακρύων<sup>24</sup> ἐκζητήσας<sup>25</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>26</sup> ὄρει, καὶ 18

κεκαυμένῳ<sup>27</sup> πυρί, καὶ γνόφῳ,<sup>28</sup> καὶ σκότῳ,<sup>29</sup> καὶ

θυέλλῃ,<sup>30</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>31</sup> ἤχῳ,<sup>32</sup> καὶ φωνῇ ῥημάτων, 19

<sup>1</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>2</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>3</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>4</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>5</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>6</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>7</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>8</sup> ἄνω, up, above. <sup>9</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>10</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>11</sup> μυαίνω, stain, defile. <sup>12</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>13</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>14</sup> ἀντὶ, instead of, in place of. <sup>15</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>16</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>17</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>18</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>19</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>20</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>21</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>22</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>23</sup> καίπερ, although. <sup>24</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>25</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>26</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>27</sup> καίω, burn, ignite. <sup>28</sup> γνόφος, ου, ὁ, darkness, gloom. <sup>29</sup> σκότος, ους, τό, darkness. <sup>30</sup> θυέλλα, ἡς, ἡ, storm, whirlwind. <sup>31</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>32</sup> ἦχος, ους, ὁ, noise, sound.

ἦς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>1</sup> μὴ προστεθῆναι<sup>2</sup>  
 αὐτοῖς λόγον· οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>3</sup> 20  
 Κἂν<sup>4</sup> θηρίον<sup>5</sup> θίγη<sup>6</sup> τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται·<sup>7</sup> καί, 21  
 οὕτως φοβερὸν<sup>8</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον,<sup>9</sup> Μωϋσῆς εἶπεν,  
 Ἐκφοβός<sup>10</sup> εἰμι καὶ ἔντρομος.<sup>11</sup> Ἀλλὰ προσελήλυθατε 22  
 Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ ζώντος, Ἱερουσαλήμ  
 ἐπουρανίῳ,<sup>12</sup> καὶ μυριάσιν<sup>13</sup> ἀγγέλων, πανηγύρει<sup>14</sup> καὶ 23  
 ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων<sup>15</sup> ἐν οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων,  
 καὶ κριτῇ<sup>17</sup> θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασιν δικαίων  
 τετελειωμένων,<sup>18</sup> καὶ διαθήκης<sup>19</sup> νέας<sup>20</sup> μεσίτη<sup>21</sup> Ἰησοῦ, 24  
 καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>22</sup> κρείττον<sup>23</sup> λαλοῦντι παρὰ τὸν  
 Ἀβελ. Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε<sup>1</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ 25  
 γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον,<sup>24</sup> τὸν ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι<sup>1</sup>  
 χρηματίζοντα,<sup>25</sup> πολλῶ μαλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ'

<sup>1</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>2</sup> προστίθιμι, add, add to. <sup>3</sup> διαστέλλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>4</sup> κἂν, and if, even if. <sup>5</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>6</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>7</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>8</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>9</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>10</sup> ἔκφοβος, terrified, greatly terrified. <sup>11</sup> ἔντρομος, terrified, trembling. <sup>12</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>13</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>14</sup> πανήγυρις, εως, ἡ, festive gathering, festival assembly. <sup>15</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>16</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>17</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>18</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>19</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>20</sup> νέος, new, young. <sup>21</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>22</sup> ῥαντισμός, ου, ὁ, sprinkling, purification. <sup>23</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>24</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>25</sup> χρηματίζω, instruct, reveal.

οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι:<sup>1</sup> οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν 26

ἐσάλευσεν<sup>2</sup> τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελται,<sup>3</sup> λέγων, Ἔτι

ἅπαζ<sup>4</sup> ἐγὼ σείω<sup>5</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν

οὐρανόν. Τὸ δέ, Ἔτι ἅπαζ,<sup>4</sup> δηλοῖ<sup>6</sup> τῶν σαλευομένων<sup>2</sup> 27

τὴν μετάθεσιν,<sup>7</sup> ὡς πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ

σαλευόμενα.<sup>2</sup> Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>8</sup> 28

παραλαμβάνοντες,<sup>9</sup> ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύομεν<sup>10</sup>

εὐαρέστως<sup>11</sup> τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>12</sup> καὶ εὐλαβείας:<sup>13</sup> καὶ 29

γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.<sup>14</sup>

Ἡ φιλαδελφία<sup>15</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>16</sup> μὴ 13

ἐπιλανθάνεσθε:<sup>17</sup> διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν<sup>18</sup> τινες

ξενίσαντες<sup>19</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>20</sup> τῶν δεσμίων,<sup>21</sup> 3

ὡς συνδεδεμένοι:<sup>22</sup> τῶν κακουχομένων,<sup>23</sup> ὡς καὶ

αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι. Τίμιος<sup>24</sup> ὁ γάμος<sup>25</sup> ἐν πᾶσιν, 4

<sup>1</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>2</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>3</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>4</sup> ἅπαζ, once, once for all. <sup>5</sup> σείω, shake. <sup>6</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>7</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>8</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>9</sup> παραλαμβάνω, receive, take. <sup>10</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>11</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>12</sup> αἰδώς, οὓς, ἡ, modesty, shame. <sup>13</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>14</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>15</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>16</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>17</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>18</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>19</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>20</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>21</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>22</sup> συνδέω, bind together. <sup>23</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>24</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>25</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding.

καὶ ἡ κοίτη<sup>1</sup> ἀμίαντος·<sup>2</sup> πόρνους<sup>3</sup> δὲ καὶ μοιχοὺς<sup>4</sup>  
 κρινεῖ ὁ θεός. Ἀφιλάργυρος<sup>5</sup> ὁ τρόπος,<sup>6</sup> ἀρκούμενοι<sup>7</sup> 5  
 τοῖς παροῦσιν·<sup>8</sup> αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ,<sup>9</sup>  
 οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπω.<sup>10</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>11</sup> 6  
 ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>12</sup> καὶ οὐ  
 φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>13</sup> τῶν ἡγουμένων<sup>14</sup> ὑμῶν, οἵτινες 7  
 ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ· ὧν  
 ἀναθεωροῦντες<sup>15</sup> τὴν ἐκβασιν<sup>16</sup> τῆς ἀναστροφῆς,<sup>17</sup>  
 μιμεῖσθε<sup>18</sup> τὴν πίστιν. Ἰησοῦς χριστὸς χθές<sup>19</sup> καὶ 8  
 σήμερον<sup>20</sup> ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς<sup>21</sup> 9  
 ποικίλαις<sup>22</sup> καὶ ξέναις<sup>23</sup> μὴ παραφέρεσθε·<sup>24</sup> καλὸν γὰρ  
 χάριτι βεβαιοῦσθαι<sup>25</sup> τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν,<sup>26</sup> ἐν  
 οἷς οὐκ ὠφελήθησαν<sup>27</sup> οἱ περιπατήσαντες. Ἐχομεν 10

<sup>1</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>2</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>3</sup> πόρνους, ου, ὁ, fornicator, immoral person.

<sup>4</sup> μοιχός, ου, ὁ, adulterer. <sup>5</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>6</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>7</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>8</sup> παρίειμι, be present, have arrived. <sup>9</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>10</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>11</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>12</sup> βοηθός, ου, ὁ, helping, helper. <sup>13</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>14</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>15</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>16</sup> ἐκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>17</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>18</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>19</sup> χθές, yesterday. <sup>20</sup> σήμερον, today, now. <sup>21</sup> διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>22</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>23</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>24</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>25</sup> βεβαιῶω, confirm, secure. <sup>26</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>27</sup> ὠφελέω, profit, help.



θυσιαστήριον,<sup>1</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ  
 τῇ σκηνῇ<sup>2</sup> λατρεύοντες.<sup>3</sup> Ὡν γὰρ εἰσφέρεται<sup>4</sup> ζώων<sup>5</sup> τὸ 11  
 αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως,  
 τούτων τὰ σώματα κατακαίεται<sup>6</sup> ἔξω τῆς παρεμβολῆς.  
 Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ<sup>8</sup> διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν 12  
 λαόν, ἔξω τῆς πύλης<sup>9</sup> ἔπαθεν.<sup>10</sup> Τοίνυν<sup>11</sup> ἐξερχώμεθα 13  
 πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς,<sup>7</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>12</sup>  
 αὐτοῦ φέροντες. Οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, 14  
 ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.<sup>13</sup> Δι' αὐτοῦ οὖν 15  
 ἀναφέρωμεν<sup>14</sup> θυσίαν<sup>15</sup> αἰνέσεως<sup>16</sup> διὰ παντὸς τῷ θεῷ,  
 τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων<sup>17</sup> ὁμολογούντων<sup>18</sup> τῷ  
 ὀνόματι αὐτοῦ. Τῆς δὲ εὐποΐας<sup>19</sup> καὶ κοινωνίας<sup>20</sup> μὴ 16  
 ἐπιλανθάνεσθε:<sup>21</sup> τοιαύταις γὰρ θυσίαις<sup>15</sup> εὐαρεστεῖται  
 ὁ θεός. Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις<sup>23</sup> ὑμῶν, καὶ 17  
 ὑπέεικετε:<sup>24</sup> αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν<sup>25</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν

<sup>1</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>4</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>5</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>6</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>7</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>8</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>9</sup> πύλη, ἡς, ἡ, gate, porch. <sup>10</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>11</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>12</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>13</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>14</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>15</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>16</sup> αἰνεσις, εως, ἡ, praise. <sup>17</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>18</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>19</sup> εὐποΐα, ας, ἡ, doing of good. <sup>20</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>21</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>22</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>23</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>24</sup> ὑπέικω, yield, give way. <sup>25</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful.

ὕμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες:<sup>1</sup> ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο  
ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες:<sup>2</sup> ἄλυσιτελές<sup>3</sup> γὰρ ὑμῖν  
τοῦτο.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν: πεποιθήμεν γὰρ ὅτι καλὴν 18  
συνείδησιν<sup>4</sup> ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς<sup>5</sup> θέλοντες  
ἀναστρέφεσθαι.<sup>6</sup> Περισσοτέρως<sup>7</sup> δὲ παρακαλῶ τοῦτο 19  
ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>8</sup> ἀποκατασταθῶ<sup>9</sup> ὑμῖν.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>10</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν 20  
ποιμένα<sup>11</sup> τῶν προβάτων<sup>12</sup> τὸν μέγαν ἐν αἵματι  
διαθήκης<sup>13</sup> αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν, 21  
καταρτίσαι<sup>14</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι  
τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>15</sup>  
ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ: ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς  
αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>2</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>3</sup> ἄλυσιτελής, unprofitable, profitless. <sup>4</sup> συνείδησις, εὖ, conscience. <sup>5</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>6</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>7</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>8</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>9</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back. <sup>10</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>11</sup> ποιμήν, ἐνός, ὁ, shepherd. <sup>12</sup> πρόβατον, οὐ, τό, sheep. <sup>13</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>14</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>15</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>1</sup> τοῦ λόγου τῆς 22

παρακλήσεως·<sup>2</sup> καὶ γὰρ διὰ βραχέων<sup>3</sup> ἐπέστειλα<sup>4</sup> ὑμῖν.

Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν Τιμόθεον<sup>5</sup> ἀπολελυμένον, 23

μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>6</sup> ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους<sup>7</sup> ὑμῶν, καὶ πάντας 24

τοὺς ἀγίους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>8</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 25

<sup>1</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>2</sup> παράκλησις, εὖ, ἡ, exhortation, consolation. <sup>3</sup> βραχύς, short, little. <sup>4</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>5</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>6</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>7</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>8</sup> Ἰταλία, ας, ἡ, Italy.